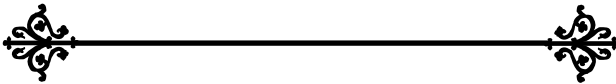


Ш. Д. ИНАЛ-ИПА

УБЫХИ

Историко-этнографические очерки



В. А. ЧИРИКБА

УБЫХСКИЕ ЭТЮДЫ

Сухум — 2015

В. А. ЧИРИКБА

У Б Ы Х С К И Е Э Т Ю Д Ы

«Убыхские этюды» задуманы как серия очерков, затрагивающих различные аспекты языка, истории и культуры убыхов. Для меня является большой честью опубликовать первые три этюда («Расселение убыхов на Кавказе и в Турции», «Словарь убыхских фамилий» и «Аннотированная библиография литературы об убыхском языке, истории и культуре») как приложение к книге великого абхазского этнолога, профессора Шалвы Денисовича Инал-ипа «Убыхи», подготовленной к печати вдовой ученого, крупным абхазским историком Миррой Константиновной Хотелашвили-Инал-ипа.

Хочу выразить искреннюю благодарность всем тем убыхским, адыгским и абхазским друзьям, которые сделали возможным мою работу в Турции с убыхами: Хандан Озден Демироз (*Handan Özden Demiröz*), Эрол Таймаз (*Erol Taymaz*), Сефер Берзек (*Sefer Berzek*), Сезаи Папба/Бабакуш (*Sezayı Babakuş*), Мерал Чаре (*Meral Çare*), Гюрол Демир (*Gürol Demir*), Седат Уйгун (*Sedat Uygun*), Хамта Айлин Оз (*Hamta Aylin Öz*), Шахика Хапат (*Şahika Napat*), Тургай Карчаа/Чило (*Turgay Çilo*), Ерен Ахба/Озкан (*Eren Özkan*) и многим другим.

Выражаю также благодарность Жаме Джемре Эрджиес (*Jade Cemre Erciyes*) за любезное содействие в сборе, посредством опроса в Интернете, дополнительной информации, касающейся убыхских сел и фамилий в Турции, Инверу Алшундбе за содействие в переводе турецких данных и Александру Александровичу Анквабу за ценные замечания к текстам рукописей статей, большинство из которых были мною учтены.

1. РАССЕЛЕНИЕ УБЫХОВ НА КАВКАЗЕ И В ТУРЦИИ

Убыхи на Кавказе

Убыхи являются автохтонами северо-западного черноморского побережья Кавказа. Самоназванием убыхов являлся термин $t^wax\acute{h}$ (в адыгейской транскрипции — *туахъы*, в абхазской — *тџаахы*).¹ Свою родину убыхи называли $T^wax\acute{h}-\acute{s}^wabla$ «страна убыхов, Убыхия» (DA III: 39), а свой язык — $t^wax\acute{h} bza$ ‘убыхский язык’, либо \acute{s}^a-bza , букв. ‘наш язык’ (V 195). Кстати, данный убыхский термин сохранился в абхазском фольклоре: *радгьыл Тџаахы дцалон* ‘он путешествовал в их страну Туахы’, *а-тџаахы рырџарџаа* ‘убыхские парни’ (см. Шьякрыл 1989: 161, 163).²

Традиционный хабитат убыхов располагался между близкородственными этнокультурными и языковыми ареалами адыгов (шапсуги и абадзехи) и абхазов (садзы), географически охватывая территорию между реками Шахе и Мацеста. Начиная с небольшой заметки В. Томашека (Tomaschek 1899), ряд авторов идентифицируют убыхов с брухами (*βροῦχοι*), располагавшимися, согласно автору VI века Прокопию Кесарийскому, между абасгами и аланами. Предполагается, что греч. *βροῦχοι* являлось попыткой передать убыхское самоназвание $t^wax\acute{h}$.³ Последний термин, возможно, явился источником и адыг. *wəbəx*,

¹ В данной работе я использую знак j для маркировки палатализации, w для лабиализации, r для глоттализации.

² На с. 161 в сборнике К. Шакрыла, по-видимому, вследствие опечатки — с начальным *Tə*.

³ См. Dirr (1918); DA III: I5; А. Кристоль выражает сомнение в возможность фонетического отождествления термина брухо- и самоназвания убыхов t^wax - (см. Christol 1987: 219), хотя я не считаю эти сомнения вполне оправданными. Весьма сомнительно отождествление Л. Лавровым (2009: 79) термина брух с бракџай (бракай), наименованием одного из подразделений ащарцев.

откуда русское *убых*. Из русского же идут названия этого народа в других языках, включая абх. *а-убых*.

До трагического исхода убыхского народа в 1864 году в Османскую Турцию под военным давлением царской армии, на черноморском побережье Кавказе были известны следующие убыхские общества: Субаши (Субешх), Хизе (Хобзы), У́рдан, Псахе, Саше (Соча). Деление Убыхии согласно Услару 75 и Н. Дубровину (1871: 88): Вардане и Саше; согласно Ворошилову 66: Убых, Саше, Вардане; согласно анонимному автору «Краткого описания» (с. 85, 90), земля убыхов (*Туахы*) в прибрежной части разделялась на следующие округа: Псаха или Чизма, Вардане (варианты: Дзеша, Убышь-Хрыпшь), Хизе, Субаш, Чимтрипшь,⁴ Цыхрыпшь, Вея или Гоя и Мохупсе.

Известны названия приблизительно 20 убыхских сел на Кавказе. Количество убыхов оценивалось в 25 тыс. человек. (Дубровин 1871: 97), хотя в литературе приводятся и другие цифры: между 40 и 70 тысяч.

Субаши//Субешх было, по-видимому, смешанным убыхско-шапсугским поселением в долине реки Шахе, нынешней Матросской Щели и долины реки Чемит. Главное селение этого общества лежало в долине р. Шахе и насчитывало ок. 200 дворов. В 40-е гг. XIX века главенство в общине принадлежало роду Аткевя, а к концу русско-кавказской войны перешло к роду Берзегь. Община *Хизе/Хобзы* располагалась в долине рек Осакай/Осохой, Хожиебс (Якорная Щель), Беранда, Детляшха и Буу. Население, особенно в береговой полосе, было также, по-видимому, смешанным шапсугско-убыхским.⁵ Село *Хизе*, главное в общине, насчитывало более 200 дворов. Старшинство в нем

⁴ Параллельное название: *Дзыбэ-хьабл* «аул (рода) Дзыбэ» (см. Меретуков 1990: 236).

⁵ Согласно Ф. Торнау (1864, ч. 1: 115), смешанными убыхско-шапсугскими селами были *Хизе*, *Вордане*, *Шмиткуадж* и *Зюеш*.

принадлежало роду ДIZE (убых. *Dəz'ə*).⁶ Община *Вардане*, более точно *Уáрдан* (убых. *Wárdan*), насчитывающая более 800 дворов (см. Краткое описание 88), занимало прибрежную полосу от долины р. Буу до Мамайского перевала. Селения располагались на реках Хобзы/а, Лаупе (одноименный аул Лаупе, ок. 200 дворов), Ниже (на р. Уч-дере; то же, что Нышь из Краткого описания 88 ?), Легутай и Дагомыс. В долине р. Дагомыс располагалось село *Фагуркуа/Фагуа* (от убых. фамилии *Fag^w* ?) или Дзеша (от убых. *Zéýsa = Zájsw'a* 'имя знатного рода'), или Убых-рыпшь, которое насчитывало более 800 дворов (Ворошилов 61–62; Краткое описание 87). Община Псахе (другие названия — Чызамыгуа, Чизма или Мамай) располагалась в долине р. Псахе и в междуречье Псахе-Соча, включая долину совр. Хлудовского ручья; оно насчитывало не менее 500 дворов. Селами этого общества были, в частности, Псахэ или Чызамыгуа Ахмет вдоль р. Псахе и Чызамыгуа Мисауст, скорее всего, на левом склоне долины Хлудовского ручья. Назывались они по имени старшин из знатного рода Чызамыгуа (Ворошилов 62). На р. Псахе располагался и убыхский аул Питл (см. Краткое описание 87; у Лаврова 46 неточно: Питлу). Община Саше или Соча состояла из селений по долинам рек Соча//Сочапста, Бзугу, Цанык, доходя до р. Мцы/Мцасты. Согласно Ф. Торнау (1864: ч. 1: 114), это была смешанная убыхско-адыгско-абхазская община под властью княжеской фамилии Облагу/Аубла, насчитывавшая ок. 10 000 чел. Другим крупным селом этого района было Архышна Аху (абх. *Архышьна Ахды* 'Гора Надочажной Цепи'). Выше по долине р. Соча располагались владения рода Берзегов Дагумыкуа (*Dag^wətəq^we*; в адыгейской транскрипции *Дэгуымыквэуэ*).

Парадоксально, но достоверная убыхская форма названия местности и реки Убыхии — Саше или Соча — так и не известна. Турецкий путешественник XVII века Эвлия Челеби фиксирует это название в виде этнонима *Суча* (*Suça*), ср. *aşiret-i Suça-lar*

⁶ В абхазской транскрипции *Дыззы*, в адыгейской *Дызъы*.

‘племя Суча’ (Çelebi 1999: 48, 59), *Vilâyet-i Abaza-i Suçalar* (Çelebi 2007: 53; 2) ‘страна абазов Суча’. Двумя столетиями позже, в первой четверти XIX века, англичанин Дж. Ст. Белл (Bell I: 33; II: 342, 396) передает топоним практически в той же форме, что и Челеби: *Sûtsha* (Суча), замечая, что так его именуют только турки, тогда как черкесы (т. е. адыгейцы) называют это место *Sashe* (Bell I: 52, 446, 447). Действительно, шапсугское название местности — *Шъачэ*, тогда как формы *Suça* в записи Челеби и *Sûtsha* (Суча) в записи Белла более близки фонетически к абх. *Шъачá* ‘Сочи’.⁷ Ф. Торнау (1864, ч. 2: 48) использует для топонима форму *Саша*, а одноименную реку называет *Саше* (ч. 1: 56), *Соча* (ч. 1: 114), *Сочи* (ч. 1: 115) и *Сочинсы* (ч. 2: 50; адыг. *псы* ‘вода, река’).

В своей заметке об убыхском языке П. Услар фиксирует это название в виде *Сашсё* (*Саço*), без указания языка-источника этих форм, попутно помечая, что у турок и у русских *Саше* обыкновенно называется *Соча* (Услар 75). Кстати, в фотокопии приложенных к заметке рукописных записей убыхского языка, содержащих важные дополнения к содержащемуся в ней убыхскому материалу, видно, что Услар помечает буквой ζ глухой лабиализованный сибилантный спираント, который в напечатанном тексте передан через буквосочетание *ço* или *йо*, ср. в записях Услара *агó* ‘море’ (= убых. *a-š^wá*), а в напечатанной заметке: *аçое//аийое* (с. 101), с передачей знака ζ через *ço*. Поэтому типографское *Саço*, если оно основано на рукописном **Сагo* (что, конечно, уже невозможно проверить), могло отражать и форму *Saš^wa* или *Sas^wa*.

Единственная, насколько мне известно, достоверная фиксация этого названия на убыхском языке была сделана в ранней

⁷ В бзыпском диалекте абхазского языка топоним звучит *Шъачá*, т. е. с огубленным шипящим (*шэ*) спирантом, несмотря на то, что в ранней абхазской литературе иногда встречаются и варианты с огубленным свистящим (*Съача*), что специалисты полагают не соответствующим реальному произношению (см. БД 290 и сн. 3); указанием на эту ссылку я обязан А.А. Анквабу.

записи Ж. Дюмезиля (LO 123) в форме *S'oc^{wa}* (в абх. транскрипции *Сьоцаа*, в адыгейской *Шъоцуэ*),⁸ с уст информанта Хикмет-бея Чызамыгуа из с. Кыркпынар, который владел убыхским и абхазским языками (его мать была абхазкой). Рассказ, в котором содержится название интересующего нас топонима, Хикмет-бей услышал от своей абхазской жены, совершенно очевидно, на абхазском языке, почему Дюмезиль и предположил его абхазское происхождение. Таким образом, единственная известная нам фиксация данного топонима/гидронима на убыхском языке имеет очевидный абхазский источник. Термин *S'oc^{wa}* не зафиксирован ни в одном другом убыхском тексте и, по всей видимости, в данном конкретном случае усвоен из абхазского языка, правда, в фонетически несколько искаженной форме (если это не старое садзское произношение топонима, до нас не дошедшее — нынешние садзы, как и другие турецкие абхазы, название Сочи не сохранили). Примечательно, что в исправленном Дюмезилем с помощью Тевфика Эсенча переиздании данного текста Хикмет-бея Чызамыгуа (Dumézil 1959: 54), *Сьоцуа* уже не фигурирует. Убыхская форма и этимология топонима (и гидронима) Соча/Сочи, таким образом, остаются неясными.⁹

В горной Убыхии наиболее крупным селом было Мутыхуаса или Мутыхуасуа,¹⁰ вотчина Хаджи Берзека Дегумыкуа, на месте совр. с. Пластунка. В низовьях р. Бзыч (левый приток Шахе) располагалось крупное село, в котором господствовал род Дишан (точнее, Дечен).¹¹ На правом берегу верхнего течения р. Шахе,

⁸ На с. xi Дюмезиль дает его в форме *Sas^{wo}*, отмечая, что оно произносится как *S'oc^{wa}*.

⁹ Абхазские этнологи (см. М. Инал-ипа 2012: 144), связывают название Соча с именем абхазского садзского рода, зафиксированного в Турции в виде *Шэаишь-áа//Шэаишá//Шэаиш-áа*.

¹⁰ См. последнюю форму в «Кратком описании» (с. 90).

¹¹ Автор «Краткого описания» (с. 89) назвал это аул «один из значительнейших в земле убыхов».

между рр. Бсюк и Буший, располагалось село Бабуков-аул, по имени военного предводителя Хаджи Бабук Берзегга. Между верховьями р. Хобзы и средним течением р. Шахе было большое село Уцуа (Уцкуа), а в верховьях р. Буу располагалось с. Эбжноу. На Убыхской поляне, в верховьях р. Ац, лежало крупное село, условно называемое Убых-аулом (Ворошилов 63–64).

Интересно, что анонимный автор «Краткого описания» дает целый ряд убыхских названий мест или водоемов в абхазском оформлении: Чимит-рыпшь, используя типичный абхазский топоформант *-рыпшь* (ср. русское название этого села — *Чемитоквадже*, с адыг. *кѳуаджэ* «село»), *Убых-рыпшь* (для аула *Зейсуа*), аул *Цых-рыпи*, *Джаб-дзе* (абх. *а-зы* «вода река»), река *Фагуа* или *Фагуркуа-дзе*, *Субаш-дзе* (для *Субаш* или *Шахе*), *Боа-пта* (для *Буу*), *Сочи-пта* (абх. *апста* «ущелье реки»). Это обстоятельство указывает на абхазский источник информации русского автора, что он сам и отмечает (Краткое описание 87), а также на хорошее знакомство абхазов, по крайней мере живущих по соседству с убыхами, с топонимией Убыхии, которую они оформляли собственными топоформантами. Кстати, последнее было характерно и для живущих по соседству с убыхами и абхазами шапсугов, судя по наличию параллельных адыгских названий убыхских и абхазских топонимов и гидронимов, ср. напр. у Ф. Торнау (1864, ч. 2: 50, 51) *Арт-куадж* (точнее *Арыд-кѳуадж*), представляющее собой адыгейский вариант абхазского топонима *Арыд-қыта* ‘село рода Арыд’, с адыг. *кѳуадж(э)* ‘селение’ в постпозиции. Ср. также параллельные формы названий поселений на адыгейский и абхазский манер, как напр. с. *Шмит-куадж* у Ф. Торнау (1864, ч. 1: 115) с адыгейским топоформантом *-кѳуадж*, и название того же села в абхазском оформлении: *Шмит-рипи* (Торнау 1864, ч. 2: 103).

Границей между убыхами и шапсугами традиционно считается река Шахе, хотя шапсуги, по-видимому, жили и на собственно убыхской территории. Что касается этнической грани-

цы между убыхами и абхазами, то таковой в литературе традиционно полагается община Хамыщ, располагавшаяся вдоль долины р. Хоста (Хуаста), где господствовал род Хамыщ.¹²

Однако современные потомки общины Хамыщ (Хоста) в Турции представлены абхазами (садзами), в среде которых, судя по фамилиям, заметна лишь незначительная убыхская инфильтрация (см. Чирикба 2012: 69). Это указывает на то, что реальная этническая граница между убыхами и абхазами пролегла по реке Мца/Мцаста (Мацеста),¹³ на которой располагалось садзское общество Чыуа, содержащее, по-видимому, определенный убыхский компонент. Потомками жителей этого села, как я полагаю, является садзско-убыхское население с. Богазкёй в центральной части северной Турции, называемого по-абхазски Чыуаа¹⁴ *ркыҭа* «село (дворян рода) Чыуа» (см. Чирикба 2012: 73–74). Именно об одноименном селе на Кавказе пишет Ф.

¹² Ср. у Дж. Ст. Бэлла: “Azras from the Mingrelian frontier to the stream Hamish: Abazas from the Hamish to the Leup (or Vardan), and Adighes, thence to the Kùban. All three mingled together on their frontiers” (Bell I: 447, fn) «Абхазы от границы Мегрелии до реки Хамыш; абазы [убыхи] от реки Хамыш до реки Леуп (или Вардан), и адыге, оттуда до реки Кубань. Все три [народа] перемешивались на их границах». Согласно Н. Дубровину (1871: 88), территория убыхов располагалась между реками Зюебзе и Хамишь (или Хоста). По Услару 75, убыхи жили на побережье между реками Хамыш (т. е. Хоста) и Буу.

¹³ У Н. Дубровина (1871: 88): *Мецоста*. Из абхазского *Мца* ‘огонь’, *Мца-ста* < **Мца-ҧста* ‘ущелье реки Мца (огненная)’ (*а-ҧста* ‘ущелье’; см. БД 256). Этимология названия реки мотивирована реалиями. «Название Мацеста («огненная вода») оправдывает само себя. От соприкосновения с мацестинской водой кожа и слизистая оболочка краснеют, начинается легкое жжение. Запах мацестинских вод и грязей типичен для любых сероводородных источников» (см. <http://www.kristall-sochi.ru/macest.php>).

¹⁴ Не смешивать с убыхской фамилией *Ї’әw* (Чыу), с которой абх. Чыуа, кроме внешнего сходства, этимологически не связана.

Торнау (1864, ч. 2: 47): «От князя Ислам-Бага, принявшего нас в Чужи, мы переехали в селение Чуа, на реке Мце...». Этнические границы убыхского народа между реками Шахе и Мацеста очерчивает в одной из своих работ также Л. Лавров (2009: 35).

Торнау (1864, ч. 1: 114) считал границей между убыхами и садзами реку Соча, и даже жителей общества Саша числом до 10 000 чел. считал абхазами (в его терминологии, «абазинами»), среди которых, согласно его сообщению, жили отчасти также убыхи и черкесы. По его описанию, «Сочи ... отделяет племя абадза, или абазин, от убых, жительства коих начинаются от правого берега сей реки» (см. Торнау 1976: 101).

Языковая ситуация в Убыхии и в Турции

Характеризуя языковую ситуацию в Убыхии в XVII веке, турецкий автор Эвлия Челеби отмечал, что жители провинции Садше, т. е. Убыхии свободно говорят как на черкесском, так и на абхазском языках (см. Çelebi 1999: 59).

Двумя столетиями позже, Дж. Ст. Белл (Bell I: 447) сообщает, что в Убыхии распространены три языка: убыхский, который он называет *абаза*, *азга* (в его транскрипции *Azra*),¹⁵ т. е. абхазский и адыгский. Он писал: «... абазский [т. е. убыхский. — В.Ч.] и абхазский языки. Диалект последнего, как кажется, в целом понимают здесь, а также язык адыгов (или черкесов)».¹⁶ Согласно

¹⁵ *Azğə́* (*Azyá*) – название абхазов среди убыхов, шапсугов и абадзехов (см. ниже). По Услару 78, убыхи называют все народы, говорящие на абхазских наречиях (т. е. абхазов и абазин), термином *азэуе*.

¹⁶ “...*Abaza [Ubykh] and Azra. The dialect of the latter seems to be generally understood here, as well as that of the Adighes (or Circassian)...*” (Bell I: 447). Белл использует *-r-* в *Azra* для передачи звонкого увулярного спиранта *zə* (z), близкого к произношению французского *r*.

Беллу, большинство убыхских старейшин – членов Кавказского меджлиса, говорили как на абхазском, так и на адыгейском языках (Bell II: 353)

В письме к проф. Ш.Д. Инал-ипа, датируемым 1964 годом, Ж. Дюмезиль писал: «Сто лет тому назад, после эмиграции, большинство убыхов, которые поселились около Маньяса, были трехязычны и знали абхазский язык лучше, чем шапсугский. В Турции они потеряли связи с абхазскими переселенцами, поселившимися вдали от них, и их дети уже были только двуязычны» (Инал-ипа 1971: 277). В своих «Абхазских этюдах» (1967 г.) Жорж Дюмезиль отмечал, что, хотя в оставшихся (на тот период) последних убыхоязычных анклавах в Хаджы Осман и Хаджы Якуп обычной языковой ситуацией был убыхско-адыгейский билингвизм, такой ситуация была не всегда. Дед Тевфика Эсенча по матери, Ибрагим, который принадлежал к поколению эмигрантов с Кавказа, владел убыхским и абхазским, но не знал адыгейского. Однако общая языковая среда в этих двух селах была под адыгейским влиянием, и достаточно было двух поколений, чтобы позабыть ставший ненужным дополнительный язык (Dumézil 1967: 2).

Следует полагать, что до исхода в 1864 году северо-западные убыхи владели родным, а также шапсугским¹⁷ или (реже) абадзехским диалектом адыгейского языка, тогда как юго-восточные убыхи, помимо родного, владели также абхазским языком. Жители района Сочи, скорее всего, были трехязычными (убыхский, адыгейский, абхазский). В эмиграции большинство убыхов поселилось вдали от абхазов и быстро забыло абхазский язык, хотя и сохранились отдельные островки убыхско-абхазского двуязычия типа села Богазкёй (см. ниже).

Убыхский язык окончательно угас в 1990-х годах XX века. В провинции Мараш он был мертв уже к 1959 г. (см. DA III:

¹⁷ Именно, хакучинским (*хьакIуьыцу*) говором шапсугского.

21). Еще ранее он был забыт в провинциях Самсун и Синоп. В 1930-х гг. на нем говорили в провинции Балыкесир (в районе Маньяса) в селах Хаджы Осман и Хаджы Якуп. Тогда же на убыхском еще говорили пожилые люди в районе Измита и озера Сапанджа (см. DA III: 21). В селах Кыркпынар и Курткёй (см. ниже) французский кавказовед Ж. Дюмезиль встречал людей, владевших убыхским, адыгейским и абхазским языками. Носители убыхского языка жили и в с. Машукие.

Долее всего убыхский язык сохранялся в с. Хаджы Осман (иль Балыкесир). Последний полностью компетентный убыхофон, знаменитый Тевфик Эсенч из знатного рода *Зайсуа*, уроженец этого села, скончался 7 октября 1992 года. Тевфик Эсенч был основным информантом выдающегося французского исследователя Жоржа Дюмезиля, а также его ученика Жоржа Шарашидзе и норвежского кавказоведа Ханса Фогта. Были и другие убыхофоны, но все же не столь глубокие знатоки родного языка, каким был Тевфик-бей. В 1974 г. английский кавказовед Джордж Хьюитт работал в с. Хаджи Осман с несколькими пожилыми информантами, хорошо говорившими по-убыхски, а в Стамбуле он работал и с Тевфиком Эсенчем. В 1988 г. с Тевфиком некоторое время работал кабардинский лингвист профессор М.А. Кумахов. С 1986 по 1992 г. с Тевфиком Эсенчем убыхским занималась известный турецкий лингвист Сумру Озсой (*Sumru Özsoy*). 8 декабря 1991 г. мне удалось в течение нескольких часов поработать с Тевфиком Эсенчем в его родном доме в Хаджы Османе и записать с его уст тексты и различные слова. В 1993 г. абхазский писатель Анзор Мукба посетил Хаджы Осман и с уст двух местных жителей – 70-летнего убыха Гужв Саафета и 82-летнего (абадзеха по происхождению) Зыба Джамалеттина перевел на убыхский язык список из 84 абхазских слов, который он опубликовал в 2004 г. (Мыкэба 2004: 69-79). Когда в 2009 и в 2010 г. я приехал в Турцию со специальной целью отыскать хотя бы одного полноценного носителя убыхского языка, в убыхских

селах провинций Балыкесир, Дюздже, Сакарья, Самсун и Синоп таковых уже не было.

Ныне большинство убыхов старшего поколения, полностью утратив родной язык, владеют шапсугским, либо (реже) абадзехским диалектом адыгейского. Те же убыхи, кто живут в абхазских или в смешанных убыхско-абхазских селах, владеют абхазским и турецким языками. Молодежь, как правило, владеет лишь турецким языком.

К вопросу об идентичности убыхов

Вопрос идентичности убыхов требует специального рассмотрения на основе тщательного изучения всех сохранившихся источников, в том числе опубликованных убыхских текстов, а также опроса современных убыхов в Турции. У нас имеются некоторые старые данные касательно данной проблематики. Так, в XVII столетии Эвлия Челеби (см. Çelebi 2007: 53), говоря об Убыхии, которую он называет «Страной абазов-садше» (*Vilâyet-i Abaza-i Sadşe*), отмечал, что жители не являются ни черкесами (адыгами), ни «правильными» (т. е. настоящими) абазами (*Ne Çerkez'dir ve ne dürüst Abaza'dır*). И далее, об одном из убыхов: *Sen Abaza değilsin, bizim Sadşe yigitlerindensin* (там же) «Ты не абаза, ты из наших джигитов-садше [джигитов-убыхов]».

Последняя информация требует комментария. Употребляющееся Э. Челеби слово *yigit* «джигит» тюркского происхождения (откуда и рус. *джигит*), которое не следует путать с русск. (XIX в.) *джигет* 'садз', восходящим к грузинскому топониму *žik-et-i* (*джик-ет-и*) 'страна джиков', неверно воспринятому русскими в качестве этнонима. Ср. исходный этнический термин *žik-i* (*джик-и*), которым грузины обобщенно называли западных абхазов (садзов, ахчыпсы), убыхов и соседние с ними адыгские племена — шапсугов и, возможно, также абадзехов. Грузинский

термин *žik-i* может быть обязан в качестве источника убых. *ž'əxə* (джихы), с заменой отсутствующего в грузинском глухого велярного спиранта *x* на придыхательный велярный смычный *k*.¹⁸

Нет ясности и в значении термина в самом убыхском, так как в разных источниках он подается с различной семантикой, ср. у Ю. Месароша (М 290) *ž'əxə* 'Черкесия' (*Tscherkessenland*), *ž'əxə-bzə* 'черкесский язык (в общем смысле)'.¹⁹ В убыхско-французском словаре Х. Фогта (V 234) *ž'əxə* переводится как 'абхаз', но в тексте (V 63, 62) Фогт переводит *ž'əxə-bzə* как 'абхазский язык', т.е. абадзехский диалект адыгейского. Во время моей встречи с Тевфиком Эсенчем в 1991 г., на мой вопрос об этом термине, Тевфик перевел его как *abzah* 'абзах'. С другой стороны, интересно, что на магнитофонной записи, сделанной Дж. Хьюиттом в 1974 г. в с. Хаджы Осман, можно слышать, как старый убых перевел тур. *Ubih* 'убыхский язык' на убыхский словами *ž'əxə bza* 'язык джихы//джихский язык'. Если это не оговорка (а при разговоре присутствовали и другие старики, которые могли поправить ошибку), то мы можем иметь еще один термин (локальное самоназвание?) для убыхов, что, впрочем, нуждается в дальнейшем уточнении.

По предположению Дж. Хьюитта (устное сообщ.), поскольку Месарош переводил термин *ž'əxə* как «черкесский язык в общем смысле», то может быть и цитируемый здесь информант перевел тур. *Ubih* «убыхский язык» словами «в общем смысле черкесский язык». Кстати, в Турции я зафиксировал убыхское личное мужское имя *Ž'əx* – в качестве имени прапрадеда моего информанта

¹⁸ В адыгских заимствованиях в абхазском адыгский велярный *x* передается как палатализованный придыхательный велярный смычный *q̄*, напр. адыг. *xəbzə* 'обычай, этикет' > абх. *a-q̄əbz(a)*.

¹⁹ В черновых набросках П. Услара (вкладка 2) записано убых. *əz'əxə* 'абазинцы' (т. е. 'абхазы'), но неясно, что следует здесь читать: *a-ž'əxə*, либо *a-zəxə*, т. е. *əzəxə//əzəxə*

Озкана Гогена (*Özkan Gog'én*, 1936 г. рожд.) из с. Караларчифтлиги (иль Балыкесир). Ср. также записанную мною в одном из сел провинции Синоп шапсугскую фамилию *Ž'áxáf*.

Следует добавить, что убыхский термин *ž'áxá*, несмотря на некоторое общее звуковое сходство, не связан с этническим термином *зихи*, которым византийцы (*Zuyoi*) и генуэзцы (*sichi*, *Zychi*, *Zichi*) именовали западных адыгов (см. мнение о такой связи в Лавров 2009а: 79); последний находит очевидное соответствие в абх. *а-зыхаа* (*а-зэх^{wa}*) 'адыг, адыгеец', и относится к древней абхазо-адыгской этнической номенклатуре; ср. сюда же каб. фамилию *Зыхъу* (*Зэх^w*; Коков 1983: 158) и абх. фамилию *Зыха-ба* (*Зэх^w-ба*), по-видимому, восходящих (через стадию личного имени или прозвища) к тому же этнониму. Нет этимологической связи этих двух терминов (т. е. *ž'áxá* и *зэх^{wa}*), вопреки Л. Лаврову (там же), и с убых.-адыг. *azya* 'абхаз'.

Возвращаясь к вопросу об идентичности убыхов, процитируем заставшего убыхов на Кавказе П. Услара, который писал: «Языки абхазский, убыхский и адыгский составляют одно семейство, но взаимная разница между ними более значительна, чем, например, между русским и португальским. С удивлением прочел я в № 29 газеты «Кавказ» на нынешний год, что убыхи суть адыгского племени. <...> Убыхи в виде народа, особого от адыгов и абхазцев, известны были уже в 1797 г. гр. Потоцкому».²⁰

Н. Дубровин (1871: 88), подчеркивая культурную близость убыхов к адыгам, писал: «По происхождению и языку, убыхи во все не принадлежат к племени адиге; но, по нравам, обычаям, общественному устройству и, наконец, по всеобщему употреблению у них черкесского языка наравне с природным языком, должны быть причислены к группе черкесских племен».

Как справедливо подчеркнул в данной связи профессор М. А. Кумахов (2006: 478, 479), «Убыхи никогда не считали себя ни адыгами, ни абхазами, называя первых *адыга*, вторых *азра*,

²⁰ П. К. Услар. «Этнография Кавказа», II. Чеченский язык. Тифлис, 1888, с. 14.

а себя <...> *туахы*. <...> Следует еще раз отметить главное: а именно: убыхи – самостоятельный народ со своим глубоко самобытным языком, национальной культурой и этнической территорией на Западном Кавказе». В свете этого представление об убыхах как просто об одной из западно-адыгских народностей или субэтносов (см. напр. Хафизова 2010: 53, 121, 122), при всем несомненно значительном адыгском влиянии на этот небольшой народ, не может не рассматриваться иначе как попытка нивелирования сложной картины убыхского этнокультурного и языкового своеобразия.

Говоря о современных убыхах Турции, можно сказать, что убыхское самосознание и идентичность, хотя эксплицитно слабо выраженные, все же не исчезли под влиянием доминирующей адыгской и турецкой этноязыковой среды. Самый знаменитый убых, Тевфик Эсенч, заявлял о себе: *səw^wá səlápq t^waxálapq* ‘Мое племя есть племя убыхское’ (V 66). Старый абхазоязычный убых Веджьхи Омурхуа из садзско-убыхского села Богазкёй (*Чыуаа рқыта*) также подчеркивал: *Харá убúххун!* «Мы убыхи!».

В данной связи хочется привести один эпизод работы в убыхском селе Хаджи Якуп. В тот день я занимался выяснением правил убыхского этикета. Кто-то позвонил, и моя хозяйка стала объяснять по телефону, что у нее гость, который интересуется убыхами. На другом конце линии переспросили: «черкесами?». Моя хозяйка ответила: *Hayır, Çerkes değıl, Ubuh!* («Нет, не черкесами, убыхами!»).

Даже этот небольшой факт может служить указанием на то, что в тени обобщающей «черкесской» идентичности в качестве членов западнокавказской семьи народов, куда включаются адыги, абхазы, убыхи и абазины, современные убыхи в Турции все еще могут сохранять собственную идентичность в качестве народа, хотя и родственного, но все же отличного как от адыгов, так и от абхазов. Эта идентичность базируется на наличии собственного этнического термина (ранее *t^waxá*, ныне *ubuh*), на особенностях традиционной культуры, на использовании особых убыхских фамилий, отличных от адыгских и абхазских, на

существовании еще в недавнем прошлом национальной убыхской территории и, не в последнюю очередь, на наличии у убыхов хотя и недавно вымершего, но совершенно самостоятельно-го убыхского языка.

Показателем пробуждающегося самосознания среди молодого поколения убыхов Турции служит, в частности, активность убыхских групп в интернете, ср. такие группы в Фейсбуке, как *Abaza ve Ubih Köylerinin Kuruluş Öyküleri* (“Фонд истории абхазских и убыхских сел”),²¹ *Ubihlar* (“Убыхи”)²², *Wubikh Lahu*²³ и др. Многие убыхские пользователи Фейсбука к своему имени добавляют слово *Ubih*, *Ubih*, или *Wubikh*, чтобы подчеркнуть свое убыхское происхождение, напр. *Oğuz Gezer Ubih*, *Ubih Yalcin Lahoduğ Şahin*, *Ubih Süleyman Çoşkun* и т.д.²⁴

Социальная структура традиционного убыхского общества и ее отголоски в современности

В отличие от абхазов и адыгов, у убыхов не было князей (см. Dumézil, Namitok 1955: 444). Единственным исключением был правитель Соча Али-Ахмет Аубла (Облагу), который считался князем.²⁵ Тем не менее, в убыхском языке имелись такие

²¹ <https://www.facebook.com/groups/656676997703958/?ref=ts&fref=ts>.

²² <https://www.facebook.com/ubych?ref=ts&fref=ts>.

²³ <https://www.facebook.com/wubih55?pnref=lhc>.

²⁴ Кавказские авторы диаспоры используют следующие написания этнонима «убых» по-турецки: *Ubih*, *Ubu*, *Vubuh*, *Vubih*, *Wubih*, *Wubih*. В разговорном турецком языке убыхов и других кавказцев Турции более употребительна форма *Ubu* [(w)ubux^(w)]. Ныне в работах кавказских авторов Турции более принятыми стали формы *Ubih* и *Vubih*.

²⁵ Согласно Лаврову 73, фамилия была абхазской (садзской), тогда как Ф. Торнау (1976: 106) пишет, что по происхождению князь

социальные термины, как *x¹ə-g¹əza* ‘султан’ (букв. ‘великий князь’),²⁶ *x¹ə* ‘князь, принц’ (родственно абх. *ax*), *xanə-q^wa* представитель высокого по происхождению ранга (букв. ‘сын хана’).²⁷

После князей второй по иерархии класс верхнего слоя убыхского общества составляли дворяне: *куашха* (*k^wášxa*),²⁸ что соответствовало адыг. *уэркэ*, абх. *áамстə* ‘дворянин’. К слою *куашха* принадлежали такие фамилии, как Барзагь, Чызамыгуа, Зайсуа (Лавров 64).

Следующим по иерархии социальным слоем были *уагысу* (DA III: 24: *waγəs^wə*; в абхазской транскрипции *уагысəы*, в адыгейской — *уаггышгуы*), «свободные общинники», которые были самой многочисленной группой убыхского общества (Лавров 60); им соответствовали адыг. *лѳэкѳуэл*, абх. *анхаѳы-цѳьа* (“чистый крестьянин”).

Низшим социальным слоем были рабы: убых. *ag¹arə* ‘раб’ (из абх. *áгыр-уа* ‘батрак’, ‘прислуга’),²⁹ что соответствовало абх. *а-тəы* и адыг. *пѳы-л* ‘раб’. Рабов имели как *куашха*, так и *уагысу* (Лавров 63).

Хотя социальная структура традиционного убыхского общества в условиях нынешней Турции, естественно, не сохранилась, все же, как и у их адыгских и абхазских собратьев, старшее поколение убыхов все еще помнит о таких различиях в прошлом. Это заметно, в частности, и по отношению к такой социальной группе, как рабы. Из литературы известно, что в отличие от соседних родственных народов, рабы составляли значительную прослойку убыхского общества (см. Лавров 59). Как выясняется, память об этом жива до сих пор. В связи с этим

Али Ахмет Облагу был «из племени адыга».

²⁶ Н 208.

²⁷ LO 161, DA III: 25.

²⁸ Н 134.

²⁹ См. в Чирикба (1986: 113).

показателен следующий факт. Так, население одного из убыхских сел в Турции составляет несколько дворов дворянской фамилии и потомков их рабов,³⁰ привезенных с Кавказа. Господствующей семьей за потомками рабов не признавались фамильные имена, и даже к детям дворянской семьи эта группа населения обращалась с почтительным прибавлением слова *бей*, которое используется для обращения к социально высокому, либо к старшему по возрасту лицу. Не желая жениться на потомках рабов, большинство членов феодального рода так и не обзавелись собственными семьями.³¹ Описание драматических коллизий между убыхскими феодалами и их (бывшими) рабами после переселения в Турции см. также у Ж. Дюмезиля (ДА III: 29).

Убыхские села в Турции

Попав в Турцию, убыхи выбирали для поселения местности, напоминавшие им кавказскую родину. Поскольку Турция тогда была малозаселенной страной, у них была определенная свобода выбора местожительства. Они искали похожие на Кавказ холмистые, поросшие лесом и богатые водой места, предгорья, избегая болотистых низин из-за малярийных комаров. Таким образом, они как бы воссоздавали свою утраченную Родину в Турции, подыскав для новой жизни напоминающие Убыхию рельеф и природные условия, и надолго сохранив традиционный уклад.

Точное количество убыхов в Турции неизвестно. По данным на 1975 г., И. Айдемир, собравший демографическую статистику по убыхским селам, оценивает число убыхов в 9 тысяч 069 чел.

³⁰ Ныне адыгоязычные убыхи используют термин *pš'əł'ə* (пщылы) 'раб', букв. 'князя человек'.

³¹ Джемре Эрджиес, устн. сообщ.

(см. А 204). Однако следует отметить, что эти данные относятся к сельскому населению, и их следует коррелировать с фактом переселения, начиная с 1960-х гг., большого числа убухов, как и других выходцев из Кавказа, в города. Действительно, сравнение демографических данных по убухским селам на 1923 год в работе Мехмета Фетгерей Шванба (Mehmet Fetgereg Şönu, 1923), на 1973 год в работе Иззета Айдемира (Izzet Aydemir 1973) с нынешними данными, в частности (среди других современных материалов), с результатами моих убухских экспедиций 2009 и 2010 гг., показывает значительный процесс депопуляции убухских сел, связанный с массовым исходом сельского населения в города, а также, частично, с эмиграцией в зарубежные страны (в основном, в Германию) в качестве гастарбайтеров. Исходя из этого, ориентировочно общее число убухов в Турции можно определить в 15 или даже в 20 тысяч человек.

Помимо городов, убухи проживают во многих провинциях Турции (см. таблицу), в основном, в достаточно малых селах.³² Помимо убухских сел, носителей фамилий убухского происхождения можно встретить в целом ряде адыгских и, реже, абхазских сел.

Подобно другим западнокавказским народам, турецкие убухи характеризовались этнической эндогамией, предпочитая браки внутри своей этнической группы. Как писал Ю. фон Месарош (М 19), отражая ситуацию начала 1930-х гг., «Пока что нет никакой речи о каком-либо антропологическом смешении между убухами и турками». Обычно заключали брачные союзы с представителями близлежащих сел, реже своего села. Впрочем, браки с адыгами и абхазами, если были населенные ими близлежащие села, были нередкими; с другой стороны, браки с представителями других этнических групп — турками, курдами и др., были весьма немногочисленны. Однако при значитель-

³² Некоторые сведения о жизни современных убухов в Турции см. в монографии М. Кишмахова (2012: 713-737).

ном численном преобладании в определенных селах других групп (напр., турок, лазов или грузин), смешанные браки и ассимиляция были неизбежными процессами. У турецких убыхов многоженство не было распространено.

Убыхи, как и все северокавказцы, хорошо интегрированы в турецкое общество. Их присутствие в этой стране восходит к османским временам, о чем, в частности, красноречиво свидетельствуют данные XVII века Эвлия Челеби. Некоторые убыхи добились высокого положения при османском дворе. Так, седьмой женой османского султана Абдул-Меджида I и приемной матерью султана Абдул-Хамида II была Рахиме Пиристу Султан (1831–1904), последняя Валиде Султан, родившаяся в 1831 году. Она была дочерью Гоген Гёк Бея из знатного убыхского рода *G^wagian*. В годовалом возрасте, с согласия родителей Рахиме, девочку взяла на воспитание бездетная дочь Абдул-Хамида I, Эсма Султан.³³

Бесстрашные воины, убыхи отчаянно сражались — и погибли — на всех войнах, которые вела во второй половине XIX — начале XX века Османская империя. Имеются сведения, что много их погибло на Балканах, в частности, при битве у Плевны,³⁴ а также на полях Первой мировой войны.

Из среды убыхов вышел целый ряд турецких военачальников, государственных и общественных деятелей. Только из убыхского рода ШхАПлы происходят такие видные деятели, как Осман Ферид Паша (Сочи 1844 — Стамбул 1912), Ахмед-Паша (Сочи 1845 — Стамбул 1914), Мехмет Паша (Сочи 1847 — Бейрут 1936), Исмаил-бей, Казим-Бей (1868-1916), известная журналистка и писательница Зюбейдат ШхАПлы (1909–1979). Из убыхского рода Дыгу (*Dəy^w*) вышли такие турецкие военные и политические деятели, как Хасан Рефет Паша (Сочи 1793 — Стамбул 1901), Шевкет Паша (1835–1931), деятель партии «Единение и

³³ См. https://ru.wikipedia.org/wiki/Пиристу_Кадын_Эфенди.

³⁴ См. http://wubihlar.tr.gg/Ubihya_-_Ubihların_Vatani.htm.

прогресс» Асаф Тугай, Дели Фуад Паша (Египет 1835 — Стамбул 1931) и др. (Berzeg 1998: 65–67, 90–98). Убыхами были государственный деятель Турции Шемсеттин Паша (Убыхия 1855 — Стамбул 1917), военный и политический деятель Мехмет Щюкрю Огуз (1881–1953), создатель адыгской азбуки на арабской графической основе, изданной в 1910 г. в Стамбуле Ахмед Джавит Паша (р. в 1840 г. в Сочи), соратник Кемаль-Паши (Ататюрка) генерал Али Саит Паша Акбайтуган из рода Хунджа (1871–1950), журналисты и писатели Ахмет Амча и Кязим Берzeg, Акиф Дигун, один из организаторов и руководителей турецкой партии «Единение и прогресс» Хаккы Бехич Баич, писательница Хайрие Мелек (из рода Хунджа, сестра Али Саит Паши Акбайтугана), первый Генеральный секретарь Демократической партии Турции Мухлис Сабахаддин (из рода Быжьнау) и целый ряд других выдающихся личностей убыхского происхождения (см. Berzeg 1995: 9, 10, 21, 53–54, 62, 107, 125–126, 187–188; Berzeg 1990; Aydemir 1973: 166, 168). О плеяде турецких военных и государственных деятелей, происходящих из убыхского рода Берzeg см. в работе Кязыма Берзega (Berzeg 1990); см. также Агуажба (2014: 483–522), Кишмахов (2012: 742–764).

Список убыхских сел в Турции

Ниже я даю список убыхских сел в Турции, снабженный, по возможности, краткой информацией демографического и ономастического характера. Этот материал, несомненно, нуждается в дальнейшем уточнении и дополнении. Источниками информации для составления данного списка послужили работы Ю. Месароша (М), Ж. Дюмезиля (DA III и др.), И. Айдемира (Aydemir 1973), Б. Озбека (в Andrews 1989), информация об убыхских селах, содержащаяся в турецкой версии Википедии, в ряде туркоязычных кавказских интернет-сайтов и полученная путем интернет-опроса среди убыхов, а также результаты моей

полевой работы в Турции с 1991 по 2010 гг.

Я везде подаю фамилии в той фонетической форме, в которой они давались мне информантами, со всеми неизбежными фонетическими искажениями исходных форм. Фонетически точные формы большинства фамилий можно найти в моем «Словаре убыхских фамилий» (данное издание).

В данной работе я использую турецкий термин *иль* (*il*) для обозначения провинции, *ильче* (*ilçe*) для обозначения более мелкой административной единицы (субпровинция). Я перевожу турецкий термин *belediye* словом «район» (р-н).

Принятые сокращения: *дв.* — «двор», *нас.* — «население», *с.* — «село»; *абх.* — абхазский, *адыг.* — адыгейский, *лаз.* — лазский, *рус.* — русский, *тур.* — турецкий, *убых.* — убыхский язык.

Иль: **Адана** (Adana).

Ильче: **Джейхан** (Çeyhan).

(1) с. **Чокчапынар** (Çokçarınar//Çokça; А 385).

Нас.: количество убыхов неизвестно.

(2) с. **Дегирменли** или **Шевкие** (Değirmenli или Şevkiye) (А 385).

Иль: **Балыкесир** (Balıkesir).

Ильче: центр (merkez).

(3) с. **Богазкёй**//**Богаз Кёю** (Boğazköy//Boğaz Köyü; М 17, А 388, Ау 216).

Нас.: по данным Ау 216 на 1973 г. — 235 чел., все убыхи; в 2000 г. — 79 человек, среди которых убыхи (ок. 5 чел.), абадзехи, шапсуги (?) и др.

Убыхские фамилии: *Wonʒʹa* (< *Wánʒa*) и др.

Ильче: **Бандырма** (Bandırma).

(4) с. **Эдинджик** (Edincik).

(5) с. **Чинге** (Çinçe; А 389). В османское время на этом ме-

сте была ферма султанского дворца, которая была затем отдана убыхам. Для ухода за фермой прибыли татары, которые впоследствии и стали владельцами большинства земель.

Нас.: по данным на 1973 г., из 100 чел. обитателей села, 41 – убыхи (Ау 216); ныне: убыхи (3 семьи), татары и др.

Фамилии: *X^wánž'a*.³⁵

Ильче: **Гёнен** (Gönen).

Р-н: **Центр** (Merkez).

(6) с. **Экшидере** (Ekşidere; А 389, Ау 217).

Нас.: по данным на 1973 г. из 261 чел. населения 170 были убыхи (Ау 217).

(7) с. **Караларчифтлиги** (Karalarçiftliği; А 389); в § 37: Karacalarçiftliği, в М 24: Karalar Çiftliği.

Нас.: по данным на 1923 г. (см. § 37), в этом селе насчитывалось 40 дв. «черкесов», 200 чел. (видимо, большинство убыхи). По данным на 1973 г., в селе было 189 жителей, все убыхи (Ау 217). Ныне ок. 20 семей убухов, есть также адыгейцы.

Фамилии убухов: *Gogén* (< *G^wag'án*; 10 дв.), *K'ec'əm* (4 дв.), *Š'aq^wətda* (5 дв.),³⁶ *Š'xaplá* (< *S'xaplə*; выехали).

(8) с. **Караагачалан** или **Хамтыкёй** (Karaağaçalan или Hamtıköy).

По-убых.: *Xamta-kój* «село (рода) Хамта» (*koj* < тур. *köy* 'село').

Нас.: ок. 40-50 чел. убухов.

Фамилии: *Xamət*, *K'ec'e* и др.

(9) с. **Чынарлы/Юкары Кечелер** (Çınarlı/Yukarı Keçeler); в § 36 и в М 24: Keçeler. Старое название села – Мехмет Алибей кёй, в честь основателя; другое название – Юкары Кечелер (Верхние Кече). Нынешнее название *Çınarlı* обязано растущим в селе платанам (чинарам; тур. *çınar*).

³⁵ Сообщение Berin Ertürk.

³⁶ Нет уверенности, что здесь *q^w*, а не *q^{w'}*.

Нас.: согласно проведенной в 1904 г. всеобщей переписи населения, из 480 жителей села, 114 родились на Кавказе и переехали сюда в результате Великого Исхода. По данным на 1923 г., в селе было 80 дв. и 400 чел. (§ 36); по данным на 1973 г., в селе было 297 жителей, все убыхи (Ау 217). Ныне убыхов ок. 130 чел. из общего числа ок. 225 чел.; остальные — 6 семей абадзехов (напр., *Тхау^wәšʹ*), а также абадзехские жены у убыхов и турки. Взрослые убыхи говорят по-адыгейски, дети — только по-турецки.

Фамилии убыхов: *Вау* (3 дв.), *Deč'en* (3 дв.), *Дәу^w*, *Дәпš'íów* (3 дв.), *G^wәž^w* (< *G^wәz^w*; 7 дв.), *ләš*, *Š'awq'o* (4 дв.), *Š'xapлa* (9 дв.), *Zek^wa* (1 дв.), а также (в турецкой транскрипции) *Harat*, *Briç*,³⁷ *Gkasim*, *Açtımj*, *Mezergu*, *Lheserko*, *Psriç*. Часть населения в 1950–1960-х гг. выехала в города Турции или в Европу.³⁸

(10) с. **Муратлар** (Muratlar), в М 24: Muradlar.

По данным на 1923 г., в селе было 120 дв. и 600 чел. (§ 36). Ныне в убыхском квартале (махалле) села — ок. 30 семей; проживают также абадзехи. В свете этих данных информация И. Айдемира (Ау 217) о том, что все 518 чел. жителей села являются абадзехами, нуждается в корректировке.

Р-н: **Сарыкёй** (Sarıköy).

(11) с. **Армутлу** (Armutlu), по-убых. *Deč'en köy*; другое тур. имя — Сызыкёй (Sızıköy). Село основано представителями рода Дечен.

Нас.: по данным на 1973 г., из 262 жителей села все убыхи (Ау 217); ныне убыхов 30–35 дв., ок. 70 чел.; всего в селе ок. 140 чел., в том числе ок. 5–6 дв. помаков (болгарские турки), 1 двор — ногайцы (*ноуój*).

Фамилии: *Berzek* (3 дв.), *Deč'én* (5 дв.), *Дәпš'íów* (2 дв.), *Gogen* (?), *K'ec'e* (1 дв.), *Hatq(?)'áj*, *Š'apsáy* (1 дв.), *Š'upako* (1 дв.), *Š'xaplá*

³⁷ Ср. абадзехскую фамилию *Брыцу*.

³⁸ См. https://tr.wikipedia.org/wiki/Çınarlı,_Gönen.

(1 дв.), *Təwʷəʒʲ* (3 дв.), *Wəšʲxe* (3 дв.), *Xamte//Xamát* (более 10 дв.), *Zəbé* (3 дв.).

(12) с. **Дерекёй** или **Кечидере** (*Dereköy//Keçidere*); в § 37 и М 24: *Keçi-deresi*; убыхское название: *pšʲaqa kóʲ* (А 389), искаженно от убых. фамилии *Psʷəqʷa*. Турецкое название обязано протекающему по середине села ручью (тур. *dere*). Во избежание путаницы с названием близлежащего села Юрюк-Кечедере, село называют Черкес Кечидере (*Çerkes Keçidere*). Основано убыхами в 1864 г., другая часть их переселилась сюда после 1878 г.³⁹

Нас.: по данным на 1923 г., в селе было 70 дв. и 350 чел. (см. § 36). Ныне убыхов в селе ок. 45 человек, ок. 12 дв.; проживают также абадзехи.

Фамилии: *Bedanəqʷa* (1 дв.; видимо, абадзехская фамилия), *Gogén* (1 дв.), *Gʷəzʷ* (3 дв.), *Pšʲaqa* (< *Psʷəqʷa*; 1 дв.), *Šxabe* (3 дв.), *Šʲxaplá* (выехали), *Zékʷo/a* (2 дв.).

Ильче: **Маньяс** (*Manyas*).

Р-н: **Центр** (*merkez*).

(13) с. **Бёльгеагач (кёю)** (*Bölgeağaç (köyü)*). По-видимому, это же село имеется в виду в § 36 под названием *Volсааğaç* и в М 24 под названием *Börülce-Ağaç*.

Нас.: по данным на 1923 г. (см. § 36), в этом этнически смешанном селе насчитывавшем 160 дв., «черкесов» (включая убыхов) проживало 40 дв. (200 чел.). По данным на 1973 г., из 1257 чел. населения села 501 были убыхи (*Ay 217*); ныне: убыхи (ок. 30 дв.), шапсуги (5–6 дв.).

(14) с. **Чавуш кёю/Чавушкёй** (*Çavuş Köyü//Çavuşköy*). Село основал некто Самса Чавуш (*Samsá Çavuş*), который не был «черкесом».

Нас.: по данным на 1923 г. (см. § 37), в этом этнически смешанном селе насчитывавшем ок. 90 дв., «черкесов» (включая убыхов) проживало 20 дв. (100 чел.). По данным на 1973 г., из

³⁹ https://tr.wikipedia.org/wiki/Dereköy,_Gönen.

716 чел. населения села, 175 были убыхи (Ау 218). Ныне ок. 15 дв. убыхов, ранее было ок. 20 дв.; также адыги; всех – ок. 300 чел.

Фамилии: *Vau* (2 дв.; фамилия ворков/дворян; произносятся и как *Vəuə*), *Čʲəgʲəgʲi* (3 брата и сестра), *Dečʲen* (2–3 дв.), *Gʷəžʲi* (< *Gʷəžʷ*).

(15) с. **Дере**//**Дерекёй** или **Элексе**//**Алекси** (*Dereköy//Elekse//Aleksi*) (А 390).

Нас.: по данным на 1973 г., из 313 чел. населения села 117 были убыхи (Ау 218).

(16) с. **Эшен** (*Eşen*); в М 24: *Jeşen*.

Нас.: абадзехи и убыхи (Ау 217). По данным на 1923 г. (см. § 37), в этом этнически смешанном селе, насчитывавшем ок. 60 дв., «черкесов» (включая убыхов) проживало ок. 35 дв. (ок. 175 чел.). По данным на 1973 г., из 453 жителей села, 231 чел. были абадзехи и убыхи (Ау 217).

(17) с. **Хайдар** (*Haydar*).

Нас.: убыхи, адыги. По данным на 1923 г. (см. § 37), в этом этнически смешанном селе, насчитывавшем ок. 120 дв., проживало ок. 90 дв. «черкесов» (ок. 450 чел.), включая убыхов. По данным на 1973 г., из 629 жителей села, 445 были убыхи (Ау 217).

(18) с. **Кулак** (*Kulak*).

Нас.: по данным на 1923 г. (см. § 37), в этом этнически смешанном селе, насчитывавшем 120 дв., проживало ок. 20 дв. (ок. 100 чел.) «черкесов» (включая убыхов). По данным на 1973 г., из 1274 чел. жителей села 71 чел. были убыхи (Ау 218). Ныне в селе убыхов осталось мало.

(19) с. **Соуксу** или **Эскиманьяс** (*Soğuksu//Eskimanyas*).

Нас.: по данным на 1923 г. (см. § 37), в этом этнически смешанном селе, насчитывавшем ок. 60 дв., «черкесов» (включая убыхов) проживало ок. 30 дв. (ок. 150 чел.). По данным на 1973 г., из 450 жителей села 341 чел. были убыхи и шапсуги (Ау 217).

(20) с. **Богазпынар** или **Мюрветлер** (*Boğazpınar//Mürvetler*); в § 36 и в М 24: *Mürüvvetler*. Убыхское название села: **Чызамыгу хабле** (*Čʲəzəməgʷ hable*).

Нас.: по данным на 1923 г. (см. § 36), из 120 дв. этого этнически смешанного села, «черкесов» (включая убыхов) было 50 дв. (250 чел.). По данным на 1973 г. из 1122 чел. жителей села 231 чел. были убыхи и шапсуги (Ау 218).

Убыхские фамилии: *Č'əzamatəy^w*, *T'aq'o* и др.

(21) с. **Тепеджик** или **Дюмбе** (Terescik//Dümbe); в § 36, 37: Dümbe; по мнению моих информантов, Дюмбе соответствует названию **Домбай** на Кавказе. Убыхское название села: *Dəwəmbá-qas'ə* (Dumézil, Esenç 1981: 24).⁴⁰ Село основано в 1865 г. Разделено на убыхский квартал (*ubih mahallesi*) и абадзехский квартал (*abzah mahallesi*), либо квартал *Цыгуаныкуа* (*səy^wanaq^wa mahalle//suɣan(əq^wo) mahalle*).

Нас.: по данным на 1923 г. (см. § 36) из 90 дв. этого этнически смешанного села, 50 дв. и 250 жителей были «черкесы» (включая убыхов). По данным Иззета Айдемира на 1973 г., из 667 чел. жителей села 395 чел. были убыхи и шапсуги (Ау 218), хотя здесь нужна корректировка: в селе представлены не шапсуги, а абадзехи. В 2012 г. всех жителей было 303 чел. Из них ок. 30 чел. (10 дв.) убыхов, 15 дв. абадзехов и др.

Убыхские фамилии: *Xabát* (2 дв.), *Xarátq^wo* (1 дв.), *K'ec'e* (2 дв.), *Lówq^wa* (в тюркизированной форме: *Looko*; 1 дв.), *X^wənž'a* (1 дв.), *Zéjš^wa* (< *Zájs^wa*; 3 дв.).

(22) с. **Еникёй** (Yeniköy).

Нас.: по данным на 1923 г. из общего числа 70 дв. этого этнически смешанного села, «черкесов» (очевидно, включая убыхов) было 30 дв., 150 чел. (см. § 36). По данным на 1973 г., из 817 чел. жителей села, 320 чел. были убыхи (Ау 218). Ныне в селе ок. 80 дворов, из них ок. 30 дв. убыхов.

Фамилии: *Berzék* (ок. 16 дв.), *Özdén* (ок. 10 дв.), *Bəž'nów* (?).

Ильче: **Маньяс** (Manyas).

(23) с. **Дарыджа** (Darıca), по убыхски *Darž'a* (Dumézil, Esenç 1981: 15).

⁴⁰ См. также вариант *Dünbe Hable* в <http://archive.is/8Pyoj#selection-155.0-449.5>.

Нас.: по данным на 1923 г. (см. § 37), из 80 дв. этого этнически смешанного села ок. 30 дв. и 150 чел. были «черкесы» (включая убыхов). По данным на 1973 г. из 854 чел. населения села 210 были убыхи (Ау 218). Ныне убыхов осталось очень мало, оставшиеся сильно туркизированы. Проживает также один кабардинец.

(24) с. **Дегирменбогазы/Дерменбогаз** (Değirmenboğazi//Dermenboğaz), по-убыхски *Wárda:n-qasⁱ* (см. Dumézil, Esenç 1981: 15; убых. *qasⁱ* ‘село’).

Жители села — потомки переселенцев из одноименного убыхского села *Uárdan* (в русской передаче *Вардане*) в исторической Убыхии близ Сочи.

Нас.: по данным на 1923 г. в селе было 50 дв. и 250 чел. (§ 36). По данным на 1973 г. из 294 чел. населения села все были убыхи (Ау 218). Ныне: убыхи и адыги; также грузины (7–8 дв.), юрюки (этнографическая группа турок; 7–8 дв.), мухаджиры (переселенцы из Балкан; ок. 10 дв.); всего ок. 40 семей, ок. 160 чел.

По рассказам моих информантов, ранее двое сельчан говорили по-убыхски.

Фамилии: *Šⁱxaplə*//*Šⁱxaplə* (6–7 дв.), *Č^ʔarágⁱ*, ранее также *Zájs^wa*.

(25) с. **Хаджы Осман (кёю)//Хаджыосман** (Насі Osman Köyü//Насіосман), по-убых. *Hažⁱə Wosman qasⁱə* ‘село Хаджы Османа’ (Dumézil 1960: 70), либо *X^wənz^ʔə hable* ‘село Хунджа’. Село основано Хаджы Османом из рода Чыу (*Č^ʔəw*). Другое убыхское название: *Lak^wás^wa*, которое местные жители переводили мне с убыхского как «танцующий белый заяц» (?).⁴¹ Согласно Ж. Дю-

⁴¹ Ср. информацию о данном селе в турецкой версии Википедии: «Köyün Ubihça adı, *Lakaşhüe* (ya da *Lek’uaşe*) yani “yürüyen beyaz tavşan”dır” (https://tr.wikipedia.org/wiki/Насіосман,_Manyas) “Убыхское название села, *Lakaşhüe* (или *Lek’uaşe*) примерно означает ‘гуляющий белый заяц’; на другом сайте следующий вариант объяснения названия села Хаджыосман на убыхском: *lakhoşa* — büyük beyaz tavşan ‘Лакоша — большой белый заяц’ (<https://eksisozluk.com/ubihca--368971>); ср. убых. *la* ‘заяц’, *s^wa* ‘белый’.

мезилю (DA III: 25, 29), название *Lak^wás^wa* перенесено с названия долины на Кавказе, в которой доминировал род Хунджа и его вассалы.

Нас.: по данным на 1923 г., в селе было 50 дв. и 250 чел. (§ 36). В словаре Х. Фогта (V 64), содержащем данные на 1963 г., число дворов в селе — 60, число жителей — ок. 300. По данным на 1973 г. из 237 чел. населения села все были убыхи (Ay 218). Ныне, по моим данным (на 2009 г.), в селе проживает 117 жителей в более чем 30 дворах.

Село разделяется на абадзехский квартал (*Abzáx mahallesi*), квартал рода Хунджа (*X^wánž'a mahallesi*), убыхский квартал (*Ubuħ mahallesi*), верхний квартал (*Yukarı mahallesi*).

Фамилии: *Abede* (2 дв.), *Zába* (5 дв. — абадзехи), *Č'arágj* (1 дв.), *Č'jəw* (5 дв.), *Gužj* (< *G^wəz^w*; 2 дв.), *Meš'ósj* (3 дв.), *Pil'ásj* (6 дв.), *Š'ħaplá* (выехали), *Tħako* или *Tħaxo* (1 дв.), *X^wánž'a* (4 дв.). Кроме того, еще одна абадзехская семья (чьи старики говорили и по-убыхски, и по-абадзехски), и 3 дв. турок, не владеющих адыгским языком.

Генеалогии некоторых информантов.

Zába (тур. *Sonuk*) *Š'emsettín* (1934 г.р.); отец — *Fuát*, дед *Ahmét* (прибыл с Кавказа в Турцию), прадед *Hasán* (жил на Кавказе); мать: *Š'aadijé Mel'góčj* (из племени абзах), ее отец — *Zekerije*. Отец Шемсеттина, Фуат, был одним из информантов Джорджа Хьюитта в 1970-х гг. Хотя он был абадзехом (абзах), он владел убыхским языком.

Č'arágj Ali (1959 г.р.); отец — *Muhettín*, дед — *Ali*; мать: *Fatma Seven*, турчанка из Маньяса. Дед Али, Али Чавуш (*Č'arágj Ali Çavuş*) был главным информантом Месароша в 1930-х гг. Отец Али, по сообщению Ж. Дюмезиля (DA III: 35), также владел убыхским.

Родом из этого села был Али Саит паша или Али Саит Акбайтуган (*Ali Sâit paşa, Ali Sâit Akbaytuğan*), османский и турецкий военный деятель, генерал и политик из знатного рода Хунджа. В кафе в этом селе висит фотография Саид-паши в генеральской форме рядом с Ататюрком. О нем Ж. Дюмезиль (DA III: 30) сделал следующую ремарку: “*Ali Sâit paşa, que Mustafa Kemal appréciait...*”.

Уроженцем села был последний полностью компетентный носитель убыхского языка и главный информант Ж. Дюмезиля, Х. Фогта и Ж. Шарашидзе, Тевфик Эсенç (Tevfik Esenç; 1904–1992).

(26) с. **Хаджы Якуп кёю**//**Хаджыякуп** (Naci Yakup Köyü//Nacıyakup).

Нас.: по данным на 1923 г. в селе убыхов было 60 дв. и 300 чел. (§ 37). По данным на 1973 г. убыхов было 227 чел. (Ау 218). В 2012 г. было более 20 дворов убыхов (55 чел.). Кроме того, 2 двора адыгейцев племени *hatkóǰ*, которые переехали из Адапарзари. Имеется также 1 двор «фамилии» (или прозвища ?) *kaşıkçı*, букв. «продавец ложек».

Фамилии: *Až'ě* (2–3 дв.), *Berkók* [*Barhúk*] (1 дв.), *Č'əw* (согласно одному информанту, все *Č'əw* уехали в Стамбул, по сведениям других, еще есть 2–3 дв.), *Deč'än* (4–5 дв.), *G^wəžⁱ* (*G^wəz^w*; 1 дв.), *K'ec'e* (2 дв.), *Q^wóž'ie* (< *K^waz'á*; 3 дв.), *Vónž'ie*//*Wänž'ä* (< *Wánža*; 3 дв.), *X^wánž'ia* (5–6 дв.).

Основал село прибывший из Убыхии Чыу Якуп (*Č'əw Jak^wəp*); имя его сына было Хаккы (*Hakki*), внука — Джемиль (*Cemil*). Младший брат Якупа по имени Мухаджир был ребенком, когда их родители переехали в Турцию. В селе сохранились заброшенные дома Якупа и Мухаджира. В с. Дарыджа мне сообщили, что в с. Хаджы Якуп хорошо знал убыхский язык *Aziz Wenžⁱ* (*Wänž'ä*), который умер в 1970-х гг.; о нем упоминает Ж. Дюмезиль (DA III: 35) как о молодом человеке, говорившем на правильном убыхском языке.

(27) с. **Ышыклар** (*Işıklar*).

Нас.: по данным на 1923 г. из ок. 60 дв. этого этнически смешанного села «черкесов» (включая убыхов) было 15 дв. и 75 чел. (§ 37). По данным на 1973 г. из 317 чел. населения села 161 были убыхи (Ау 218). Ныне смешанное убыхско-адыгейское село (см. А 390), ок. 30–40 дв. (Кишмахов 2012: 734).

Фамилии: *G^wəžⁱ* (< *G^wəz^w*; 1 дв.), *Š'ixaplə* (1 дв.) и др.

Р-н: **Белде** (Belde).

(28) с. **Кызыл-кёй** (Kızıl-köy).

Нас.: очень мало убыхов.

Фамилии: *Berzek* и др.

Ильче: **Маньяс** (Manyas).

Р-н: **Шевкетие** (Şevketiye).

(29) с. **Дура** (Dura); в § 37: Durak.

Нас.: по данным на 1973 г. из 684 чел. населения села 331 были убыхи (Ау 218); ныне осталось ок. 5 дворов «черкесов».

(30) с. **Салур** (Salur); в § 37: Sallur, в М 24: Salır.

Нас.: по данным на 1923 г. из ок. 280 дв. этого этнически смешанного села «черкесов» (включая убыхов) было 30 дв. и ок. 150 чел. (§ 37). По данным на 1973 г. из 2118 чел. населения села 238 были убыхи (Ау 218). Ныне 5–6 дв. убыхов и адыгейцев (А 390).

(31) с. **Сюлейманлы** (Süleymanlı).

Нас.: по данным на 1923 г. из ок. 100 дв. этого этнически смешанного села «черкесов» (включая убыхов) было 35 дв. и 175 чел. (§ 37). По данным на 1973 г. из 897 чел. населения села 557 были убыхи (Ау 218). В селе два квартала, «черкесский» (убыхский?) и турецкий (см. А 390).

Иль: **Дюздже** (Düzce).

Ильче: центр (merkez).

(32) с. **Узунмустафа** (Uzunmustafa), черкесское название (в турецкой транскрипции) — Tuğuj habl (Ау 236), т. е. адыг. *Тыгъуыжъ хьабл*.

Абадзехи, убыхи. И. Айдемир (Ау 236) упоминает в числе жителей лишь 484 абадзехов, что нуждается в корректировке.

(33) с. **Бесланбей** или **Акынлар** (Beslanbey//Akinlar). Старое убыхское название — *Bigi-hable*.

Нас.: по состоянию на 1973 г. из 187 чел. обитателей села было 10 убыхских дворов (Ау 235); ныне: ок. 12 дв. убыхов, ок.

50 чел. Кроме того, 4 семьи абадзехов, приехавшие из пров. Бингёль. Старшее поколение владеет шапсугским или абадзехским диалектами адыгейского.

Убыхские фамилии: *Big* (2 дв.), *Dowbá* (2 дв.), *K'ec'e* (уехали в Дюздже), *Š'amát'* (1 дв.) и др.

(34) с. **Чакырлар** (Çakırlar), черкесское название: *Nažeq^wa-hable*.⁴²

Нас.: 5 дворов убыхов, также адыгейцы (8 дв.), кабардинцы (2 дв.) и др.

Фамилии убыхов: *Š'amát'* (5 дв.); адыгейские: *Xop'aš'áz'* (5 дв., шапсуги), *Baté* (3 дв.) и др.

(35) с. **Эсенкёй** или **Мергич** (Esenköy//Mergiç) (A 393); согласно И. Айдемиру (Ay 236), убыхское название — *Dij habl*, более точно: *Dəz'ə habl*, по имени главнейшей фамилии.

Нас.: по данным на 1973 г. 142 убыха (Ay 236).

(36) с. **Хатип кёю** (Hatip Köyü).

Нас.: 4–5 дворов убыхи, остальные шапсуги. Старшее поколение владеет шапсугским.

Фамилии убыхов: *Xamt'á* и др.

(37) с. **Киремитоджагы** или **Хюсейинбей** (Kiremitosağı//Hüseyinbey) (A 393); по Ay 236: черкесское название — Геджи хабль (*Geci habl*).

Нас.: согласно данным на 1973 г., из 295 жителей — большинство убыхи (Ay 236).

Неясно, является ли это село тем убыхским селом *Keremitlik*, о котором сообщает Ж. Дюмезиль (DA III: 36); по его информации, по крайней мере, к 1960-м годам убыхский язык в селе был уже забыт.

(38) с. **Кутлу//Амджахасанбей//Амчы хабле** (Kutlu//Amcahasanbey//Amçı hable) (A 393); в Ay 235: *Amcahasan bey/Намсihabl*. Село основано Хасанбеем по фамилии Амчы (Amçı Hasan Bey). В селе донныне живут потомки основателя села. Ны-

⁴² Ср. название абадзехского аула *Нежуко-Хабль* в Дубровин (1871: 86).

нешняя форма названия села — *Amcahasanbey*, возможно, по ассоциации с тур. *атса* «дядя» (читается «дядя Хасанбей»). Другое адыгейское название села — *Убых хьабле (Ubih Hable)*.

Переехавшие сюда позже турки из причерноморских провинций назвали село и его обитателей *Ubuk* (искаженное *убых*). Название не так давно было изменено на турецкий лад — Кутлу кёй («Благословенное село»)⁴³.

По данным на 1973 г. жителей — 143 чел., все убыхи (Ау 235). На время основания села, помимо убыхских семей, было также некоторое количество абхазских. Фамильное имя основателя села — абхазское: *Амчы́, А́м(ы)ч-ба*, что может указывать на смешанный (убыхско-абхазский) состав села на Кавказе.

(39) с. **Пашаорманы/Паша Орманы** или **Ибрахимбей** (Paşaormanı/Paşa ormanı //İbrahimbey) (А 393, Ау 236). В одном из кавказских изданий Турции дается как *Muncurlu Paşaormanı*.

Старое адыгейское название села — Чеса-хьабле (*Çesahable*), вариант: *Ubih hable* ('убыхское село');⁴⁴ по И. Айдемиру (Ау 236), *Çise habl*. Старое турецкое название — Кестане кёю (*Kestane köyü*), т. е. 'Каштановое село'.⁴⁵

Нас.: по данным на 1973 г. убыхского населения села было 160 чел. (Ау 236).

Фамилии убыхов (в турецкой транскрипции): *Beşeğa* (2 дв.), остальные, по-видимому, не убыхи.⁴⁶

(40) с. **Сарайери** или **Шапсыг** (Sarayueri//Şapsığ) (А 393). Адыгейское название села — *КъоукЪэ-хьаблэ* (в тур. транскрипции *Kovk'ehable/Qoukvehable*), согласно И. Айдемиру (Ау 236) — *Xkivkohabl*. Название по имени основателя села Ислама по фамилии *КъокЪы* (*Kovk'ı İslam*), откуда и название села *КъокЪе хьабле (Kovk'ehable, КъоукЪэ-хьаблэ)*.

⁴³ См. https://tr.wikipedia.org/wiki/Kutlu,_Düzce.

⁴⁴ Ubih Yılmaz, устн. сообщ.

⁴⁵ См. https://tr.wikipedia.org/wiki/Paşaormanı,_Düzce.

⁴⁶ Ubih Yılmaz, устн. сообщ.

Село основали в 1864 г. убыхи и шапсуги, что может отражать смешанный убыхско-шапсугский характер исходного села на Кавказе. Первыми прибыли ок. 9 семей в пункт Акчашехир (ныне город Акчакоджа). Они привезли с собой горсти земли, саженцы огородных трав и фруктов с Родины. Сначала поселились в местности Мелен (адыг. *Мэлэн кIэй* 'долина реки Мелен'), но из-за затоплений поднялись на более возвышенную и покрытую лесами местность, которую стали благоустраивать. Первым поселился Коуки Ислам (*КъоукIьы Ислам*) и три семьи из его рода, две семьи Хапый (*Хъапый*), семья Абрег (*Абрэгъ*), семья Ныбе (*Ныбэ*) и семья Натхо (*Натхуэ*). В 1878 г. из Румели (из Балкан) переселились и другие черкесы, которым сельчане дали землю. Прибывшие позже фамилии: Гырбы (*Гъырбы*), Ацумызь (*Ацумыжъ*), Чачыху (*КIакIыху*), Огул (*УэгъуылI*), Тлише (*Лыщэ*), Хамтыу (*Хъамтыу*), Бате (*Батэ*), Тлиф (*Лыф*), Хайдеч (*ХъайдэчI*), Бекимкуэ (*Бэкъымквэуэ*), Мамхыг (*Мамхыгъ*), а также одна абхазская (*азгъэ*) семья. В основном все, по-видимому, были шапсугами и убыхами, кроме *Бэкъымквэуэ*, *Гъырбы* и *Лыщэ*, которые были абадзехами.

Разговорным языком села ранее был шапсугский диалект адыгейского, которым ныне владеют лишь люди старшего и среднего возраста, тогда как молодежь говорит в основном на турецком. Кроме «черкесов», в село переселились турки из черноморской провинции Орду (т. н. *ордулу*) и курды. В соседнем селе была площадь, которую называли площадью для молений; там стоял столетний дуб, который называли священным деревом.⁴⁷

Нас.: по данным на 1973 г., убыхского населения было 234 чел. (Ау 236).

Иль: **Бурса** (Bursa).

Ильче: **Караджабей** (Karacabey).

(41) город **Караджабей** (A 395).

⁴⁷ См. https://tr.wikipedia.org/wiki/Sarayyeri,_Düzce.

Иль: **Хопа** (Нора).

Р-н: Центр (merkez).

(42) один квартал в городе — убухский (BS).

Иль: **Коджаели / Измит** (Kocaeli / Izmit).

Ильче: **Картепе** (Kartepe).

(43) с. **Машукие** (Maşukiye) (M 17, A 403); убухское название — *Woçbe Hable*// *Wač'əbə-habl* (LO 141)//*Wač'əba-habl* (Dumézil 1959: 57).

Основателем села был Муратбей из рода Уачыба; ср. у Ж. Дюмезиля (DA III: 22): «le fondateur — Murat-bey, de la famille *Wač'əba*»; в турецкой транскрипции: *Öçbe Murat Bey*. По Дюмезилю (там же), второе название села — Бююк Дербент (Büyük Derbent).

По данным И. Айдемира (Ay 230), на период 1973 г. в селе было 156 убухов и адыгов. Ныне в этом большом селе проживает ок. 5000 человек, из них ок. 100 семей убухов, ок. 10 семей абхазов и, согласно А 403, также шапсуги. Абхазы прибыли в село позже убухов, в основном по причине брачных связей. Живут здесь также прибывшие позже картвелы-лазы (тур. *mohti laz-lar* 'лазы-мохти')⁴⁸ и причерноморские турки.

Старшее поколение убухов владеет адыгейским языком (шапсугский диалект, а также «мамхыгъ», форма темиргоевского диалекта адыгейского). В 1960-х гг. Ж. Дюмезиль в этом селе зафиксировал наличие четырех последних убухофонов (DA III: 22).

Убухские фамилии: *Berzek* (2 дв.; приехали из Бандырмы), *Č'əf* (2 дв.), *Fəg^w* (2 дв.), *Xamáta*//*Xamt'a* (4-5 дв.), *Oč'aš'e* (3-4 дв.), *Pš'ak-lar* (1 дв.), *Š'xaplə* (1 дв.), *Woč'əba* (ок. 20 дв.).

Село знаменито тем, что из него в османское время вышло много пашей убухского происхождения. Оно располагается недалеко от Стамбула, и многие убухи, получив высшее образова-

⁴⁸ Вариант — *komoxti*; наименование лазов, основанное на лаз. (*ko-*)*moxti* 'иди сюда!'.

ние, стали преподавателями, врачами, сделали хорошие карьеры в Османской Турции (BS). Первой женщиной — главой муниципалитета в Турции (в Измите) была уроженца села Лейла Атакан (*Leyla Atakan*) из убыхского рода Пилохе (*Pilohe*). Отцом ее был Хасан Атакан паша, известный деятель периода войны за независимость Турции (*Kurtuluş savaşı*), также уроженец данного села, мать — абхазка из рода *Калзбы*.⁴⁹

(44) с. **Аджису** (Acisu).

Нас.: убыхи (3 дв.), также абхазы, адыги, турки, лазы.

(45) с. **Узунтарла (кёю)** (*Uzuntarla köyü*); убых. название, записанное Ж. Дюмезилем: *Наҕетәҭо-һабл* (LO 141), в моей записи: *Наž'аtәҭ^{wa}-һабле* (информанты указывают, что это абадзехское название).

Нас.: по данным Ж. Дюмезиля: убыхи, шапсуги, абадзехи, кабардинцы, грузины (LO 141). По моим данным: убыхи, адыгейцы (абадзехи, мамхеги = *мамхыгз*), кабардинцы-бесленеевцы, также лазы, курды, болгарские турки (мухаджиры). Из ок. 600 жителей, ок. 150 семей «черкесов».

Фамилии убыхов: *Berzék'* (3 дв., известны также как *Daq'o*, по имени их деда); *ҫ^wәč'ež'әje* (2 дв.), *Jebž'án* (7 дв.), *Jezäk'ko* (2 дв.), *Š'hapli* (выехали), *Voč'je* (5 дв.), *Хатат* (?).

По сведению Ж. Дюмезиля, относящемуся к началу 1930-х годов (LO xiii), некоторые сельчане понимают убыхский, но говорят на нем плохо. По сообщению моих информантов, ныне все старшее поколение убыхов владеет адыгейским (абадзехским диалектом ?). Молодежь тоже в большей или меньшей степени владеет адыгейским языком. Как сообщают, последний человек, знавший в селе убыхский — Цуле (*C^wәle*) Эсма, умершая ок. 50 лет назад (запись 2010 г.).

(46) с. **Кетендже//Кетенджилер кёю** (*Ketence//Ketenciler köyü*), по-адыгейски *Наҕетәзә-һабл* (LO 141).

Нас.: 6–7 дворов убыхов; также адыгейцы (шапсуги, абадзехи, темиргоевцы). Всего ок. 140 дв., ок. 500 чел.

⁴⁹ См. https://tr.wikipedia.org/wiki/Maşukiye,_Kocaeli; Агуажба (2014: 505).

Убыхские фамилии: *K^waš*, (в турецкой транскрипции) *Rıfa-tiko* и др.

Иль: **Кахраманмараш** (Kahramanmaraş).

Ильче: **Андырын** (Andırın).

Р-н: **Чокак** (Çokak).

(47) с. **Акифие** (Akifiye).

Нас.: убыхи, шапсуги, абадзехи, кабардинцы (А 405).

Фамилии: *Berzeg^j* (ветвь *Babuk*), *Mezihok* (4 дв.) и др.

Ильче: **Гёксун** (Göksun).

Р-н: Центр (merkez).

(48) с. **Бююкчамурлу** (Büyükçamurlu).

Нас.: убыхи, шапсуги, абадзехи (А 405). В зимний сезон население составляет ок. 20 дворов, в летний сезон из городов в свои старые дома приезжают еще ок. 130 семей.

Фамилии: *Berzeg^j* (ветвь *Babuk*), *Dəy^w*, *Deç'en*, а также (в турецкой транскрипции) *Ajuk*, *Mezihok* (5 дв.), *Meçodz*, *Şhaniko*, *Koçako*, *Thatse*.

Иль: **Орду** (Ordu).

Ильче: **Унье** (Ünye).

(49) с. **Дёшемедиби** (Döşemedibi köyü) (SB).

Нас.: ок. 15–20 дв.

Фамили: *G^wəž^j* и др.

Убыхский забыт, некоторые сельчане говорят на адыгейском (по данным BS).

Иль: **Сакарья** (Sakarya).

Ильче: **Адапазары** (Adapazarı).

Р-н: центр (merkez).

(50) с. **Ахмедие** (Ahmediye), по-убыхски *Dižü-habl* (LO 141), то есть, очевидно, *Dəž'ə-habl*.

По сведениям Ж. Дюмезиля (LO xiii), уже к началу 1930-х годов убыхский язык в селе был утрачен. Ныне, возможно, большинство жителей — лазы.⁵⁰

Ильче: **Акйазы** (Akyazı).

(51) с. **Салихли//Салихие** (Salihli//Salihkiye); «черкесское» название (в турецкой транскрипции): *Diğî Hable*, т. е. *Dəy^w hable*. Названо по имени основателя села, Салих-бея из рода Дыгу (*Dəy^w*). Родственники данной фамилии проживают в селах провинций Самсун и Мараш (ильче *Göksun*).

Нас.: убыхи, также шапсуги, в целом ок. 20-25 дв.; также переселившиеся сюда с начала 1960-х гг. «лазы» и юрюки.

Убыхские фамилии: *Dəy^w* (12 дв.), *Pahho* (?) (2 дв.). Фамилии шапсугов: *Natx^{wo}* (2 дв.), *Xantuw* (2 дв.) и др.⁵¹

Ильче: **Гейве** (Geyve).

(52) с. **Богазкёй** (Boğazköy); прежнее название: *Şahanbey köyü* ('село Шаханбей'), по-абх. *Чыуаа рқыџа* 'село (рода) Чыу'. Село основано ок. 1864 г. садзским князем Шаханбеем Чыу, который прибыл с несколькими десятками других абхазских и убыхских семей.⁵² Село расположено в гористой местности, ввиду бытовавшей ранее угрозы малярии в низменных болотистых районах района Сакарьи.

Нас.: ок. 25 дв., ок. 50 чел. Население — смешанное убыхско-садзское. Позже в селе поселились также грузины (с 1890-х гг.) и лазы, в 1950-х гг. поселились турки-ордулу, а в 1970-х гг. — причерноморские турки (т. н. «лазы») из Самсуна и Трабзона.

⁵⁰ Selale Yilal (Стамбул), устн.сообщ.

⁵¹ См. https://tr.wikipedia.org/wiki/Salihkiye,_Akyazı. (ресурс использован 23.05.2015, 14:06).

⁵² По альтернативной версии информанта Ведата Акалцба из с. Богазкёй, село было основано его дедом по матери Хитом Омурхуа (*Хьытј Омурхәа*).

Пожилые убыхи говорят по-садзски, родной язык давно утрачен. Местные жители уже плохо владеют и абхазским. Самый старый человек, с которым я беседовал, был убых Веджьхи Омурхуа (Омұрхәа), который хорошо говорил на садзском диалекте. Он сообщил, что только его дед и бабушка знали убыхский, и общались на нем между собой, если нужно было что-то скрыть от детей. Согласно ему, здешние убыхи являются потомками выходцев из места в Убыхии называемого Бытха (Бьитхә).

Фамилии обабхазившихся убыхов: *Ажәдахәа*, *Гәымыла-а//а-Гәымылба*, *Ёрымхәа(а)*, *Омұрхәа//Аймырхәа* (3 дв.), *Тлап-сыхәа(а)*, *Уасҕаа*, *Уазбьхәа*.

Ильче: **Хендек** (Hendek).

(53) с. **Чайырбашы** (Çayırbaşı).⁵³

Нас.: убыхи и абхазы.

Ильче: **Сапанджа** (Sarıncı).

Р-н: Центр (merkez).

(54) с. **Акчай** (Akçay), убых. название: *Txožʹi hablə*.

Село было основано Мехмет-Али Тхожем (*Mehmet-Ali Txožʹi*), дедом моего информанта Ресмие Тхожь (*Resmiye Txožʹi-pxʷə*), которая родилась в 1912 г. в с. Акчай и на момент моего интервью (осенью 2001 г.) жила в с. Кыркпынар. Имя ее отца было Тахсин Келеметтин (*Tahsin Kelemettin*), а матери — Фериде Чохуа (*Ferida Čʹoxʷa*). Последняя родилась в Бандырме, имя ее отца было Фыжь (*Fəžʹ*), а фамилия матери — *Цуле* (*Cʷələ́*, произносится [*Cʷulé*]).

Нас.: ныне из 756 жителей села (данные 2007 г.) убыхи составляют весьма малое число; проживают также лазы и грузины (А 408).

Прежние убыхские фамилии в с. Акчай: *Cʷələ́*, *Dečʹen*, *Kʹecʹe*, *Txožʹi* и др.

⁵³ См. https://tr.wikipedia.org/wiki/Çayırbaşı,_Hendek. (ресурс использован 31.05.2015, 07:50).

(55) с. **Кыркпынар**, старое название **Кыркпынар Шадие** (Kırkpınar Şadiye). Считается, что село было названо губернатором провинции по имени первой родившейся в селе убыхских переселенцев девочки, названной Шадие. В после-османское время часть «Шадие» из названия села была убрана. Основал поселение ок. 1864 г. Мысауст (в тур. транскрипции *Musavest*) Чызамыгуа и его сородичи, на что указывает и убыхское название села: *Ķ'azaməu^wa habl(e)* 'село Чызамыгуа'.⁵⁴ Место для села было выбрано Мысаустом из-за его схожести с Сочи — сочетание горного пейзажа и водного пространства — крупного озера Сапанджа. Село состоит из трех кварталов (махалле): *Hasan Paşa mahallesi, Soğuksu mahallesi, Tepebaşı mahallesi*.⁵⁵

Первоначально в селе поселилось 10, в основном, убыхских семей, среди которых была также абхазская семья Дбар (см. ниже). По данным Ж. Дюмезиля (LO 141), относящимся к началу 1930-х гг., кроме убыхов, в селе проживало также небольшое количество абхазов и абадзехов. Кроме того, с северо-востока Турции сюда переехали картвелы-лазы, турки из причерноморских провинций и грузины-мусульмане (аджарцы). Все это существенно повлияло на демографический состав села, превратив убыхов в незначительное меньшинство. Ныне жителями являются убыхи, лазы, грузины и турки, общем числом более 6 тысяч человек.

По информации жителя села Хасана Чызамыгуа, женатого на грузинке, селу 115 лет. Перед тем, как поселиться здесь, убыхи жили вначале где-то в другом месте в гористой местности, опасаясь болот и связанной с ними угрозы малярии. На момент интервью (2001 г.) в селе было только 6 чисто убыхских семей

⁵⁴ Ж. Шарачидзе (Charachidzé 1990-91: 227) отмечал, что убыхи не использовали в названиях сел слова *habl(e)*, которое является адыгейским оформлением названий сел.

⁵⁵ https://tr.wikipedia.org/wiki/Kırkpınar,_Sapanca.

(«настоящих черкесов»). Большинство же жителей сейчас — картвелы-лазы (*komoxti*) и грузины-мусульмане, которые переселились в это красивое место с северо-востока Турции. По сообщению Ж. Дюмезиля (DA III: 24), лазы в этом селе говорят на хопском диалекте.

Проживает также один абхаз по имени Фахри Урал из (бзыпского) рода Дбар, 1929 г. р., чья мать и жена — грузинки. Его отец Хабрак (*Habraq'*) попал в Турцию в возрасте 9 лет. На Кавказе семья Дбаров проживала рядом с убыхским родом Чызамыгуа, вместе с которыми они и переселились в Турцию.

Одним из последних носителей убыхского языка в селе был Хикмет-бей Чызамыгуа, который был квадрилингвом и знал, помимо убыхского и турецкого, также абхазский (его мать и жена были абхазками) и адыгейский (LO xiii); он умер в начале 1960 гг. (DA III: 21).

Убыхские фамилии: *Berzeg^j* (выехали), *Ā'azaməw^wa*, *Q^wəs^w*, *Š^jхарлə*.

(56) с. **Курткёй**//**Курт кёю** (*Kurtköy*//*Kurt köyü*).

Нас.: убыхи, абхазы, абадзехи, лазы (А 408).

Село представляет собой продолжение с. Янык (см.). Между лазами и убыхами и другими «черкесами» из с. Янык установились брачные связи. Одним из последних убыхофонов в данном селе был, по сообщению Ж. Дюмезиля (DA III: 21-22) *Hüseyin Nunca* (*X^wənz^jʔa*), который владел также абхазским и адыгейским.

(57) с. **Янык (кёй)** (старое имя **Янык Шаркие кёю**) (*Yanık (köy)*//*Yanık Şarkıye köyü*) (А 408), убыхское название: *X^wənz^jʔa hable*; вариант: *Mustafa-bey X^wənz^jʔa hable*.⁵⁶ Согласно Ж. Дюмезилю (DA III: 266), село было основано Решитом Хунджа (*Reşit Nunca*, убых. *Reş'át X^wənz^jʔa*). По другой информации, основателем села был Хунджа Мустафа-бей (*Hunca Mustafa Bey*),⁵⁷ что подтверждается и названием села, приведенным выше. На с. 22

⁵⁶ Информация *Susran X^wənz^jʔa*.

⁵⁷ См. <http://www.nisanyanmap.com/?y=&t=Sapanca&u=1&ua=0>.

своей книги Дюмезиль уточняет, что село было основано совместно представителями рода *X^wənžʲa* и *Wəz^wda*.

Согласно уроженцу села Сусрану Хунджа (*Susrán X^wənžʲa*, 1976 г.р., с. Янык; интервью 2010 г.), переехавшие в 1864 г. в Турцию предки жителей данного села вначале (в 1864 г.) поселились во Фракии (европейская часть Турции), но из-за малярии через год, в 1865 г., вынуждены были переехать в данное место, где основали нынешнее село Янык, которое своим зеленым ландшафтом и наличием воды напоминало Кавказ.

Название районов села: *Yanin mahallesi*, *Lak'óšʲa mahallesi*. Следует отметить, что название квартала *Lak'óšʲa* (< *Lak^wás^wa*) совпадает с убыхским названием села Хаджыосман (см. выше), что может указывать на то, что население обоих сел представляет собой переселенцев из одноименного села в Убыхии, находившегося под главенством рода *X^wənžʲa*.

По данным Ж. Дюмезиля, одним из последних убыхофонов в этом селе был Ильяс, который умер в 1955 г. (DA III: 21). По сведениям А. Мукба, последним, или одним из последних, кто знал убыхский в этом селе, был *Kadır K'ec'e*, с которым гость из Абхазии общался в 1988 г.⁵⁸

Нас.: ок. 90 семей «черкесов», включая ок. 6 семей абхазов и 2 семьи кабардинцев, приехавших из Ёзгата; всех – ок. 600 человек, среди них много новых поселенцев извне, в том числе (ко) мохти-лазы. У убыхов много абхазских жен из близлежащих сел.

Убыхские фамилии: *C^wále* (в туркизированной форме [č'úle]; 3 дв.), *Dəḡ^w* (4 дв.), *G^wəžʲ* (3 дв.), *Jebžʲán* (2 дв.), *K'ec'e* (в туркизированной форме [kéze]; 7 дв.), *L'ák'a* (4 дв.), *Š'ába* (6–8 дв.), *Š'áta* (2–3 дв.), *Š'haplə* (5 дв.), *Wóč'əba* (не остались), *X^wənžʲa* (9 дв.; из них 3 семьи переехали в Германию), *Žude* (< *Z^wədə*; 5 дв.). Кроме того, 2 абхазских рода, чьи предки переехали в Турцию вместе с убыхами в 1864 г.: (в туркизированной форме) *Gežóha* (5 дв.) и *Dox^wáx^w* (1 дв.).

⁵⁸ См. Мукба 2012: 261.

(58) **Махмудие** (Mahmudiye).

Село основал Имам Ахмет-бей из рода Шхаплы (*Shapli İmam Ahmet Bey*), прибывший с 10 семьями убухов из района Сочи в 1864 г. по фирману (указу) Падишаха Османской Империи султана Абдул Азиз Хана. Ахмет-бей был первым старостой (мухтаром) этого села, откуда и его прозвище Мухтар Ахмет (*Muhtar Ahmet*). Место села было выбрано переселенцами в виду того, что пейзаж очень напоминал сочинский. С 1893 г. в село переехали также грузины-мусульмане, а с 1980-х гг. появилось много новых поселенцев с разных районов Турции.⁵⁹ Общее число жителей в 2000 г. было 623 чел. Количество убухов и фамилии неизвестны. Ныне большинство жителей, по-видимому, грузины.⁶⁰

Иль: **Самсун** (Samsun).

Первые убухские переселенцы в Самсуне, как и адыги, вначале высадились в Бафре, но ввиду нездорового климата и болотистой местности последней заболели малярией и погибли в большом количестве. Выжили только те, кто сумел поселиться на холмах и возвышенных местах (сообщено BS).

Ильче: **Кавак** (Kavak).

(59) с. **Бюкджегиз/Бюкджувез** (Bükceğiz//Bukcuvez).

Основано убухами в 1867 г.⁶¹

Нас.: по данным на 1973 г., 107 жителей, все убухи (Ау 229); ныне 15 дв., ок. 100 чел., также 1 дв. шапсугов (фам. *Mezax-q^wa*, по имени прапрадеда, *Mezax*, приехавшего с Кавказа).

Фамилии убухов: *Berzeg^j* (3 дв.), *Dapš'ów* (1 дв.), *Laku//Lahu//*

⁵⁹ https://tr.wikipedia.org/wiki/Mahmudiye,_Sapanca.

⁶⁰ См. <http://www.nisanyanmap.com/?y=&t=Sapanca&u=1&ua=0>.

⁶¹ http://tr.wikipedia.org/wiki/Bükceğiz,_Kavak.

Laho (6 дв.),⁶² *Mezdóy^w* (3 дв.), *Xasbolát* (1 дв.), *Š'apsáγ* (1 дв.). Кроме того, несколько турецких дворов (в том числе 1 двор очерксившихся турок).

Разговорным языком является, помимо турецкого, шапсугский диалект адыгейского. Информанты не помнят, чтобы в селе кто-либо знал убыхский язык.

(60) с. **Карapyнар**/**Караджapyнар** (Karapınar//Karacasarpınar), старое название Текпесик.

Нас.: по данным на 1973 г. убыхов 181 чел. (Ау 229). Ныне ок. 20 дв., ранее было 40 дв. (по другим данным — 70 дв.), но многие уехали.

Фамилии убыхов: *Berzeg^j*, *Dəγ^w* (3 дв.), *Dəpš'íóγ* (3 дв.), *Txáx^wa*// (в турцизированной форме) *Txaxó* (5 дв.). Кроме того, несколько дв. абадзехов фамилий *Bedanáq^w(a)* и *K^wərac'í*.

Помимо турецкого, старшее поколение говорит на шапсугском диалекте. Информанты не помнят, чтобы в селе кто-либо говорил по-убыхски.

(61) с. **Чаталтепе**// старое название **Чакаллы Мухаджирлери** (Çataltepe // Çakallı Muhacirleri).

Нас.: по данным на 1973 г., убыхов 120 чел. (Ау 229).

(62) с. **Гермиян** (Germiyan).

Нас.: убыхи, абадзехи. У Айдемира (Ау 229) указано как абадзехское село. В 2000 г. население составляло 55 чел. Сохраняется национальная кухня. На странице турецкой версии сайта Википедия, посвященной этому селу, среди элементов национальной кухни упомянуты *haluj* (адыг. *хьалыжѳу* ‘пирог с сыром’) и его синоним *hambal*,⁶³ что явно соответствует абх. *a-ħamnal* ‘вареная лепешка’.

⁶² Судя по генеалогической линии информанта *Yavuz Sarak* (*Laho*) (1943 г.рожд.), его фамилия *Laho* может происходить от личного имени прапрадеда: *Yavuz* < *λ'əxakamulah* < *Şakir* < *İdris* < *Láho* < *Kenán*.

⁶³ http://tr.wikipedia.org/wiki/Germiyan,_Kavak.

(63) с. **Капыхаят** (Karıhayat).

Нас.: по данным на 1973 г. убыхов 72 чел. (Ау 229); ср. 66 чел. в 2000 г. В селе остались две убыхские фамилии в составе 5 дворов (в турецкой транскрипции): *Gogen, Gecce*.

(64) с. **Карлы** (Karlı); старое название: *Karlıkavallı*.

Село основано в 1864 г., основателями были Пытаж (*Pıtaj*) и Хромой Хасан (*Topal Hasan*) из рода Уге (*Uge*). Село разделено на 4 квартала: *Wəbáx hable, Maxoš hable, Ace hable, Koç'axə hable*. Как сообщает информант *Ahmet Təy^wa* (1934 г. рожд.), даже в 1864 г. приехавшие в это место убыхи уже не знали убыхского языка и говорили по-адыгейски.

Нас.: по данным на 1973 г. 213 убыхов (Ау 229). Ныне ок. 100 дв. убыхов (по другим данным — 50 дв.) и ок. 35 дв. адыгейцев-махошевцев (*maxoš*), которые переехали в село ок. 14 лет назад (запись 2010 г.). Также 1 дв. лазов и 40 дв. турок (позднейшие поселенцы).

Убыхские фамилии: *Ace* ([Аце]; некоторые произносят *Assá*, на турецкий манер, где нет согласного *ц*; 10–15 дв.), *Beri* (4 дв.), *Berzegⁱ*, *Dəy^we* [*Duy^we*; другие произносят как *Təy^wa*] (5 дв.), *Dəpş'ów, l'əfə* (5 дв.), *T^wəbe* [произносят так же как *çipe* или *ç'əpé*] (ок. 30 дв.), *Woç^je* (6 дв.) и др. Представители рода Дыпшоу переселились сюда из с. Татлыджак (ильче Ладик, иль Самсун), представители рода Берзег — из с. Топтепе.⁶⁴

(65) с. **Doruk köyü/Ениоттепе**, старое название **Топтепе-мухаджирлери** (*Yenitöpepe//Töpetemuhacirleri*) (А 411).

Нас.: по данным на 1973 г., 392 убыхов и абадзехов (Ау 230). Ныне ок. 20 дв., ок. 100 чел.

Убыхский язык замещен шапсугским диалектом адыгейского и турецким языком. Лишь деды и бабки моих информантов, которым на момент интервью (в 1994 г.) было 65–75 лет, владели убыхским. Старики утверждают, что убыхи прибыли в

⁶⁴ https://tr.wikipedia.org/wiki/Karlı_Kavak.

село 130 лет назад, т. е. в 1864 г. Сообщение Айдемира (см. выше) о наличии абадзехов нуждается в корректировке.

Нас.: ок. 15 дв. убыхов.

Фамилии убыхов: *G^wog'én*, *K'ec'e*, *Trəx^w* (5–6 дв.; во время второго интервью в 2010 г. информанты произносили фамилию на турецкий манер *Turúx* или *Turk^wa// Turk^wo*), *Wəsqo* (4–5 дв.).

(66) с. **Сыралы** (Siralı). Старое название села — Сырах (*Sirah*).⁶⁵

Нас.: по данным на 1973 г., 170 убыхов и абадзехов (Ay 229), ср. 64 чел. в 2000 г.

Убыхские фамилии (в турецкой транскрипции): *Batko*.

(67) с. **Топтепе** (Тортепе).

Фамилии: *Берзегь* и др. Разговорный язык старшего поколения — адыгейский язык.

Ильче: **Алачам** (Alaçam).

(68) с. **Сарылык (кёю)** (Sarılık (köyü)).

Ранее убыхское село с 1 кварталом абадзехов.

Нас.: ок. 3 дв.; остальные (ок. 27 дв.) адыгейцы (абадзехи или махоши). Общее число жителей в 2000 г. было 102 чел.

Убыхские фамилии: *dəx^w*, *ɣ^wək^j'a* (связано с названием поселения *ɣ^wək^j'a hable*), *berzég^j*. Абадзехские фамилии: *baɣ*, *l'əš^je* и др.

(69) с. **Зейтинкёй** (Zeytinköy).

Нас.: убыхи и адыгейцы-махоши (A 409).

(70) Ильче: **19 Мая** (19 Mayıs//Ondokuzmayıs), старое название: Engiz, ранее было убыхским селом.

Фамилии (в турецкой транскрипции): *Big*, *Dıclı* (= *Dəz'ə* ?). Ранее проживали также *Pşohk* (*Ps^wəq^wa* ?; известны и как *Badijç*) и *Habrak*, впоследствии переселившиеся в Бафру. Всего при основании было ок. 26 семей. В квартале Верхний Енгиз (*Yukarı Engiz mahallesi*) живет убыхская семья *Dıclı* (= *Dəz'ə* ?).⁶⁶

⁶⁵ https://tr.wikipedia.org/wiki/Siralı,_Kavak.

⁶⁶ Сообщено İrfan Badur из Турции.

Ильче: **Терме** (Terme).

Название и количество сел неизвестно.⁶⁷

Ильче: **Асарджик** (Asarcık).

(71) **Сакызлы** (Sakızlı).

Возможно наличие убыхского населения.

Ильче: **Везиркёпрю** (Vezirköprü)

(72) с. **Бакла** (Bakla).

(73) с. **Ярбашы** (Yarbaşı).

Население: убыхи, шапсуги, абадзехи, бесленеевцы.⁶⁸

Иль: **Синоп** (Sinop).

Ильче: **Аянджык** (Ayancık).

(74) с. **Аянджык Касабасы** (Ayancık Kasabası).

Нас.: убыхи, абадзехи, шапсуги, абхазы (А 413).

(75) с. **Бююкдюз** (Büyükdüz).

Нас.: убыхи, абадзехи, шапсуги, бжедуги (А 413); 40 чел.
в 2007 г.

Убыхские фамилии: *Fag^w* (выехали).

(76) с. **Омердюз** (Ömerdüz).⁶⁹

Основано ок. 1864 г. убыхами и шапсугами. Ныне в селе «черкесов» осталось немного.

Ильче: **Каралы** (Karalı).

(77) с. **Кумазкёй** (Kumazköy). Поселение представляет собой квартал в селе Demirciköyü. Предки жителей переселились в Турцию в 1864 г.; вначале поселились в другом месте, но из-за малярии перебрались в нынешнее место.

⁶⁷ См. <https://tr.wikipedia.org/wiki/Ubıhlar>.

⁶⁸ См. https://tr.wikipedia.org/wiki/Yarbaşı,_Vezirköprü.

⁶⁹ <http://ubuh.tr.gg/UBIH-K-Oe-YLER%26%23304%3BM%26%23304%3BZ.htm>.

Нас.: 15 дв.

Фамилии: *Voš'e//Voč'i* (< *Woč'je*; 10 дв.), *Ž'uda* (< *Z'ada*; 3 дв.) и 2 другие семьи.

Старшее поколение говорит на шапсугском (или абадзехском ?) и турецком. Село уникально тем, что здесь имеют место браки между однофамильцами.

(78) с. **Авданкёю** (*Avdanköyü*).

Фамилии: *Bugaa* (1 дв.; выехали), *Dəpš'ów* (5 дв.; выехали), *Voš'i* (7 дв.; выехали), *Ž'ude* (< *Z'ada*; 2 дв.; 14 дв. выехали).

Ильче: **Тюркели** (*Türkeli*).

(79) с. **Гёкчеалан** (*Gökçealan*), старое название *Ciple*.

Основано переселенцами с Кавказа в 1870 г. «Черкесы» проживают также в махалле Таваджа (*Tavaca mahallesi*).⁷⁰

Иль: **Токат** (*Tokat*).

Ильче: **Турхал** (*Turhal*).

(80) с. **Кызкайасы** (*Kızkayası*).⁷¹

До переселения сюда убыхов в селе жили курды. Ныне население села немногочисленное, состоит из «черкесов» и курдов. В нем три квартала (махалле): «Нижнее Кызкайасы» (*Aşağı Kızkayası*), «Верхнее Кызкайасы» (*Yukarı Kızkayası*) и «квартал Занту» (*Zantu mahallesi*).⁷² Первое поселение было в нижнем квартале, в котором ок. 1864 поселилось 50 семей переселенцев из Кавказа. Ввиду малярии, многие умерли, и оставшиеся поднялись на более возвышенную и здоровую местность, основав верхний квартал. Ныне в верхнем и нижнем кварталах живут абадзехи, убыхи и кумыки. По сообщению Джихана Аслана (*Cihan Aslan*), убыхи известны как «абадзехские убыхи» (*Abzah Ubıhları*) и, хотя

⁷⁰ https://tr.wikipedia.org/wiki/Gökçealan,_Türkeli.

⁷¹ <http://ubuh.tr.gg/UBIH-K-Oe-YLER%26%23304%3BM%26%23304%3BZ.htm>.

⁷² https://tr.wikipedia.org/wiki/Kızkayası,_Turhal.

пользуются абадзехским диалектом, употребляют некоторые убыхские слова. Например, в их речи *dada* 'отец', вместо абадзехского *йат*.

Фамилии (в турецкой транскрипции): *Şuobit/Şobit//Şubut*, *Gosi* (*G^wəz^w?*) и др.

Иль: **Ялова** (Yalova).

Ильче: центр (Merkez).

(81) с. **Солуджак//Согуджак** (Solucak//Soğucak; см. М 17).

ТАБЛИЦА УБЫХСКИХ СЕЛ В ТУРЦИИ

Иль (il)	Ильче (ilçe)	Квартал (mahalle)	Село (köy)
Adana (Адана)	Seyhan (Джейхан)		Çokşarınar//Çokça Değirmenli// Şevkiye
Balıkesir (Балыкесир)	Центр (merkez)		Boğazköy//Boğaz Köyü
	Bandırma (Бандырма)	Edincik	Çinge
	Gönen (Гёнен)	центр (merkez)	Ekşidere Karalarçiftliği Karaağaçalan// Hamtköy Çınarlı//Yukarı Keçeler Muratlar
		Sarıköy	Armutlu//Sızıköy Dereköy//Keçidere
	Manyas (Манйас)	центр (merkez)	Bölgeağaç Çavuş Köyü//Ça- vuşköy Derekoy//Elekse// Aleksi Eşen, Haydar, Kulak Soğuksu//Eski- manyas Boğazpınar//Mür- vetler Tepecik//Dümbe Yeniköy

	Manyas		Darıca Değirmenboğazı // Dermenboğaz Hacı Osman Köyü // Hacıosman Hacı Yakup Köyü // Hacıyakup, Işıklar
		Belde	Kızıl-köy
		Şevketiye	Dura, Salur, Süley- manlı
Düzce (Дюзд- же)	центр (merkez)		Uzunmustafa Beslanbey//Akınlar Çakırlar Esenköy//Mergiç Hatip Köyü Kiremitocağı// Hüseinbey Kutlu// Amcahasanbey Paşaormanı// Ibrahimbey Sarayıyeri//Şapsığ
Bursa (Бурса)	Karacabey (Караджабей)	центр (merkez)	город Karacabey
Нора (Хопа)		центр (merkez)	пригород
Kocaeli (= Izmit) (Коджаели/ Измит)	Kartepe (Картепе)		Maşukiye, Acisu, Uzuntarla köyü Ketence//Ketenci- ler köyü
Kahramanma- raş (Кахраман- мараш)	Andırın (Андырын)	Çökak	Akifiye

	Göksun (Гёксун)	центр (merkez)	Büyükçamurlu
Ordu (Орду)	Ünye (Юнье)		Döşemedibi köyü
Sakarya (Са- карья)	Adapazarı (Адапазары)	центр (merkez)	Ahmediye
	Akyazı (Акйазы)		Salihli//Salihye
	Geyve (Гейве)		Boğazköy
	Hendek (Хендек)		Çayırbaşı
	Sarımsaklı (Сапанджа)	центр (merkez)	Akçay, Kırkpınar, Yanık, Kurtköy//Kurt köyü Mahmudiye (?)
Samsun (Самсун)	Alaçam (Алачам)		Sarılık köyü, Zeytinköy
	Asarcık (Асарджик)		Sakızlı (?)
	Kavak (Кавак)		Bükceğiz// Bukcuvez, Karapınar// Karacapınar, Çataltepe // Çakallı Muhacirleri, Germiyan, Kapıhayat, Karlı, Doruk köyü// Yenitöpe, Sıralı Töpe

	Vezirköprü (Везиркёprü)		Bakla, Yarbaşı
	19 Mayıs // Ondokuzmayıs (Ондокузмаис)		город
	Terme (Терме)		?
Sinop (Синоп)	Ayancık (Айанджик)		Ayancık Kasabası, Büyükdüz, Ömerdüz
	Karalı (Каралы)		Kumazköy, Avdanköyü
	Türkeli (Тюркели)		Gökçealan
Tokat (Токат)	Turhal (Турхал)		Kızkayası
Yalova (Ялова)	центр (Merkez)		Solucak//Soğucak